DAS

LEBEN DES AGRICOLA

VON

TACITUS, Cornelius.

SCHULAUSGABE

VON

DR. A. DRAEGER,
DIREKTOR DES KÖNIGL. GYMNASIUMS ZU AURICH A. D.

FÜNFTE AUFLAGE.

LEIPZIG,
DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.
1891.

Vorwort zur zweiten Auflage.

Für diese Auflage habe ich vorzugsweise benutzt: 1) den Kommentar zum Agricola von *Henrichsen*, Altona 1858. 71; 2) die Recension von *Koziol* in der Zeitschr. f. österr. Gymn. 1870, Heft I. S. 28—41; 3) die kurze Besprechung von *Gantrelle* in der Revue critique 1873, Nr. 15.

Der Text ist besonders durch die vielfachen Erwägungen, zu denen Henrichsen zwingt, stark verändert worden, hoffentlich zum Besseren.

Aurich, den 13. Juni 1873.

A. D.

Vorwort zur dritten Auflage.

Der Text ist nach der neuen Ausgabe *Halms* vom Jahre 1877 revidiert; die Abweichungen sind im kritischen Anhange aufgeführt. Aufserdem ward folgendes benutzt: die Ausgaben von *Nipperdey*, *Peter* und *Urlichs*, die Recensionen und selbständigen Arbeiten von *Andresen*, *Eussner* und *Gantrelle*, endlich ein handschriftlicher Kommentar des Herrn Dr. *Otto Güthling*. den ich hier mit Dank zu erwähnen habe. — Auf die Recension des Hrn. Professor *J. Prammer* in der Zeitschr. f. d. österr. Gymn. 1876 S. 653—57, die mir nicht zugesandt war, bin ich zu spät durch den Jahresbericht des Hrn. Andresen aufmerksam gemacht und konnte sie nicht mehr berücksichtigen.

Aurich, den 1. Februar 1879.

A. D.

Vorwort zur vierten Auflage.

Der Text ist nach der vierten Ausgabe von *Halm*, 1883 Benutzt habe ich, was seit 1879 von *Andresen*, *Bährens*, *Eussner*, *Gantrelle*, *Prammer* und *Urlichs* über den Gegenstand geschrieben ist. Vieles verdanke ich handschriftlichen Notizen meines Kollegen *Kraffert*. Zwei englische Specialkarten, die mir Herr Lieutenant *Balck* überliefs, dienten zum Nachweis über die Lage des Schlachtfeldes am Graupius, s. zu Kp. 29.

Aurich, den 9. August 1884.

A. D.

Vorwort zur fünften Auflage.

Benutzt habe ich *Andresens* Jahresbericht von 1887.

Aurich, den 6. April 1891.

A. D.

Einleitung.

Bevor Tacitus sein erstes grofses Geschichtswerk, die Historien, herausgab, beschrieb er das Leben seines Schwiegervaters Cn. Julius Agricola, teils um der Pflicht der Pietät zu genügen und dabei zu zeigen, wie ein besonnener Charakter auch unter einem schlechten Kaiser die Pflichten gegen das Vaterland erfülle, teils aber auch wohl, um das Urteil über ein historisches Werk, dergleichen er bisher nicht veröffentlicht hatte, herauszufordern.

Die schreckliche Zeit unter Domitian war vorüber; man atmete wieder auf. Kaiser Nerva, ein milder und gerechter Herrscher, unter welchem Tacitus das Konsulat bekleidete, hatte das Ansehen des Senats wieder hergestellt; mit der Freiheit der Rede durfte auch Wissenschaft und Kunst ohne Furcht wieder auftreten, und in den letzten Monaten der Regierung des Nerva, der am 27. Januar des Jahres 98 starb, ist das Leben des Agricola verfafst. Tacitus hat das Bewufstsein, dafs seine Stimme und sein Urteil bei den Zeitgenossen etwas gilt; deshalb erzählt er in einfacher Weise, aber mit warmer Empfindung. Sein Stil, von der Sprache des früher geschriebenen „Dialogus“ wesentlich verschieden, zeigt bereits jene Kürze und Gedrungenheit, welche der Verfasser dem Studium des Sallust verdankt; ja einige Stellen sind offenbare Reminiscenzen aus jenem Historiker. Daneben ist aber auch noch der Einflufs des Cicero auf die Diktion des Werkes zu erkennen, namentlich in dem Tone des 45. Kapitels. In den Reden sind auch unverkennbare Anklänge an Livius. Die Lektüre der Dichter, besonders des Virgil, tritt in ihrer Wirkung noch nicht so hervor wie in den folgenden Werken, doch zeigen sich Spuren davon. Die Kunstmittel, welche Tacitus anwendet, bestehen nicht in Einzelheiten, sondern in der Anlage und Durchführung des Ganzen. Ihren Höhepunkt erreicht die Darstellung in den beiden Reden von cp. 30 bis 34 und in der lebendigen Schilderung jener entscheidenden Schlacht, die am Fufse des schottischen Hochlandes geliefert wird. Von da ab wird der Ton herabgestimmt bis zum Ausdruck der wohlberechtigten, männlichen Klage, zuletzt aber gehoben durch den Trost, dafs der geliebte Tote die schlimmste Zeit unter

dem Tyrannen nicht mehr erlebt hat, dafs sein Geist unsterblich ist und sein Andenken unter den Menschen nicht untergehen wird. Unter den Biographieen, die uns in der römischen Litteratur überliefert sind, bildet diese eine besondere Kunstgattung, weil sie zugleich ein historisches Gemälde in sich birgt. Dafs sie eine politische Tendenz habe, kann nicht behauptet werden; nur gelegentlich verteidigt Tacitus die gemäfsigte Partei, welcher er nebst Agricola unter Domitian angehört hatte und welche nach dem Tode des Kaisers Angriffe erfuhr.

Die Disposition der Schrift ist durch den Inhalt bedingt. Auf eine kurze Einleitung folgt die Lebensgeschichte des Agricola in grofsen charakteristischen Zügen, ohne kleinliche Zugaben von Äufserlichkeiten oder Anekdoten, die bei einer umfassenderen Anlage des Werkes zur Vervollständigung des Bildes beitragen würden. Mit Unrecht hat man es einen Dispositionsfehler genannt, dafs, nachdem bereits im 11. und 12. Kapitel die Einwohner Britanniens besprochen sind, zuerst ein Abschnitt über das Klima des Landes folgt und dann das 13. Kapitel in den ersten drei Zeilen wieder von den Einwohnern handelt. Der Verfasser aber, der in diesen wenigen Worten den gefügigen Gehorsam und das Rechtsgefühl der Unterworfenen erwähnt, bildet damit den Übergang zu der Geschichte der Eroberung des Landes. Daran ist nichts zu tadeln. Der pathetische Schlufs, so wahr und tief empfunden, ist eine der schönsten Stellen in der gesamten Litteratur der Römer.

Inhalt.

Mifsliche Lage eines Biographen in der Kaiserzeit. Nur die Pietät ist das Motiv dieser Schrift cp. 1—3. Die Jugend des Agricola 4. Seine ersten Kriegsdienste in Britannien 5. Er verheiratet sich, wird Quästor, Tribun, Prätor. Galba überträgt ihm die Herbeischaffung der geraubten Tempelschätze 6. Seine Mutter wird ermordet 7. Vespasian, dem er sich angeschlossen, macht ihn zum Befehlshaber der zwanzigsten Legion in Britannien 8, nimmt ihn unter die Patricier auf, ernennt ihn zum Statthalter von Aquitanien, dann zum Konsul und giebt ihm den Oberbefehl des britannischen Heeres 9. Beschreibung Britanniens, seiner Einwohner und seines Klimas 10—12. Die früheren Expeditionen seit Julius Cäsar 13—14. Der Aufstand. Die Königin Boudicca. Suetonius Paulinus und dessen Nachfolger 15—16. Die Siluren und Briganten werden von Petilius Cerialis und Julius Frontinus besiegt 17. Agricola zieht gegen die Ordoviker und erobert die Insel Mona 18. Seine einsichtige und energische Amtsführung 19—21. Fortsetzung der Eroberungen. Wie Agricola seine Untergebenen behandelt 22—23. Die Vorteile einer Occupation Irlands 24. Erforschung Schottlands mit Hülfe der Flotte. Sieg über die Kaledonier. Der Feind rüstet von neuem 25—27. Eine Kohorte der Usipier desertiert und entkommt nach Germanien 28. Agricola rückt bis an das Graupiusgebirge vor, das der Feind besetzt hat 29. Rede des Häuptlings Calgacus an seine Krieger 30—32. Rede des Agricola 33—34. Der Sieg am Graupius 35—37. Folgen des Sieges. Umschiffung Britanniens 38. Neid und Verstellung des Domitian beim Empfange der Siegesbotschaft 39. Agricola kehrt nach Rom zurück. Seine Zurückhaltung und Bescheidenheit 40. Er wird der Gegenstand höfischer Intriguen und schlägt die ihm zukommende Verwaltung einer Provinz aus 41—42. Sein Tod 43. Äufsere Lebensumstände. Trostgründe für die Hinterbliebenen. Nachruf an den Verstorbenen. Aufforderung, seinem Beispiele zu folgen. Sein Ruhm wird nicht untergehen 44—46.

1 Clarorum virorum facta moresque posteris tradere, antiquitus usitatum, ne nostris quidem temporibus quamquam incuriosa suorum aetas omisit, quotiens magna aliqua ac nobilis virtus vicit ac supergressa est vitium parvis magnisque civitatibus commune, ignorantiam recti et invidiam. sed apud priores ut agere digna memoratu pronum magisque in aperto erat, ita celeberrimus quisque ingenio ad prodendam virtutis memoriam sine gratia aut ambitione bonae tantum conscientiae pretio ducebatur. ac plerique suam ipsi vitam narrare fiduciam potius morum quam adrogantiam arbitrati sunt; nec id Rutilio et Scauro citra fidem aut obtrectationi fuit: adeo virtutes isdem temporibus optime aestimantur, quibus facillime gignuntur. at nunc narraturo mihi vitam defuncti hominis venia

1. 2. *usitatum,* eine Apposition statt eines Relativsatzes, auf einen ganzen Satz bezogen. Häufiger hat Tacitus diese Form der Verkürzung in den Historien und Annalen. — *quamquam* ohne Verb.finitum, wie cp. 16. 22. 33 u. oft, auch Cic. fin. 5 §. 68; sonst nachkl. — *incuriosus,* erst seit Livius (adv.) vorkommend, bei Tacitus in der Regel mit dem Genetiv; mit dem Dativ nur hist. 2, 17. ann. 14, 38. Derselbe Gedanke ann. 2, 88 *vetera extollimus, recentium incuriosi.* Hor. od. 3, 24, 31 *virtutem incolumem odimus ctt.*

4. *vicit ac supergressa est.* Solche Zusammenstellung der Synonyma ist in den kleinen Schriften, namentlich im Dialogus, nicht selten, hört aber in den Annalen fast gänzlich auf. Vgl. cp. 3 *incondita ac rudi.* 4 *in sinu indulgentiaque. incensum ac flagrantem.* 6 *quiete et otio.* 10. 12. 16 und öfter. — *supergredi* ist silbernes Latein.

5. *ignorantiam* bedeutet das Ignorieren, die Gleichgültigkeit.

6. *pronum,* auf Sachen bezogen: „leicht, ungehindert". So zuerst bei Sall. Jug. 80 *facilius proniusque fuit.* 114 *omnia virtuti suae prona esse.* — *in aperto erat* „hatte freien Spielraum". Vgl. cp. 33. hist. 3, 56 *cum transgredi Apenninum — in aperto foret.* Ist poetisch und nachklassisch, wiewohl auch Sall. Jug. 5, wo jedoch die Bedeutung abweicht.

8. *gratia* Parteilichkeit.

9. *plerique* sehr viele S. zu 28, 8.

10. P. Rutilius Rufus, Freund des Lälius und Scipio, Staatsmann, Redner und stoischer Philosoph, im J. 105 v. Chr. Konsul, starb trotz seiner Unbescholtenheit in der Verbannung. — M. Aemilius Scaurus, im J. 115 u. 107 v. Chr. Konsul, Feind des Rutilius, eifriger Vorkämpfer der Aristokratie. Nach Sall. Jug. 15 war er *impiger, factiosus, avidus potentiae, honoris, divitiarum, ceterum vitia sua callide occultans.* Cicero stellt ihn sehr hoch.

11. *citra* „ohne" wie cp. 35 *citra Romanum sanguinem.* So nur im silbernen Latein; fehlt in den Historien und Annalen.

13. *nunc* im Gegensatz zu den besseren Zeitverhältnissen der *priores.* Vgl. dial. 29. 35. — *venia,* von

opus fuit, quam non petissem incusaturus. tam saeva et infesta virtutibus tempora exegimus.

Cum Aruleno Rustico Paetus Thrasea, Herennio Senecioni 2
Priscus Helvidius laudati essent, capitale fuit, neque in ipsos modo auctores, sed in libros quoque eorum saevitum, delegato triumviris ministerio ut monumenta clarissimorum ingeniorum in comitio ac foro urerentur. scilicet illo igne vocem populi Romani et libertatem senatus et conscientiam generis humani aboleri arbitrabantur, expulsis insuper sapientiae professoribus atque omni bona arte in exilium acta, ne quid usquam honestum occurreret. dedimus profecto grande patientiae documentum; et sicut vetus aetas vidit quid ultimum in libertate esset, ita nos quid in servitute, adempto per inquisitiones etiam loquendi audiendique commercio. memoriam quoque ipsam cum voce perdidissemus, si tam in nostra potestate esset oblivisci quam tacere.

Nunc demum redit animus; et quamquam primo statim 3

Seiten der Leser; *fuit;* das Perf., weil das ganze erste Kapitel eine Art veniae petitio enthält.

14. *incusaturus* „wenn ich anklagen wollte". Eine Anklage würde bei der noch immer herrschenden Neigung zu Verdächtigungen Beifall finden. — *infesta virtutibus.* Unter Domitian war jede Auszeichnung gefährlich. Vgl. hist. 1, 2 *ob virtutes certissimum exitium.*

2. 1. Rusticus, im J. 69 Prätor, wird 94 von Domitian getötet, weil er den Thrasea und Helvidius in einer Schrift gelobt und sie *sanctissimos viros* genannt hatte. — Thrasea, ein freisinniger und sittenreiner Stoiker, ward von Nero gehaſst und im J. 66 zum Selbstmord gezwungen. Vgl. ann. 16, 21 ff. — Senecio, ein Freund des jüngeren Plinius, von Domitian wegen seiner Schrift über Helvidius hingerichtet.

2. Helvidius, im J. 66 von Nero verbannt, kehrte unter Galba zurück, ward aber (73) von Vespasian wegen seiner feindseligen Haltung getötet. Seinen starren, ehrenhaften Charakter schildert Tac. hist. 4, 5 ff.

4. *triumviris* scil. *capitalibus,* um die Infamie zu steigern, denn sonst geschah dies durch die Ädilen.

5. Auf dem Comitium, einem Teil des Forums, wurden Hinrichtungen und schwere Strafen vollzogen. — *in foro* ist hinzugefügt, um die Öffentlichkeit zu betonen. Plin. n. h. 15 §. 77 *in foro ipso ac comitio.* — *vocem* „das Urteil".

6. *libertatem.* Der Senat war zwar abhängig und ergeben, aber an freimütigen Auſserungen hatte es vor Domitian nicht gefehlt. — *conscientiam* das Mitwissen d. h. das Andenken durch Überlieferung.

7. *sap. prof.* die Lehrer der Philosophie, die um das Jahr 94, weil sie politisch verdächtig waren, von Domitian aus Italien verbannt wurden. Das Wort *professor* ist nachklassisch.

8. *bona ars* ist jedes edle Streben in Wissenschaft und Kunst. Daſs dem Domitian dies verhaſst war, bezeugt auch Plin. pan. 47, 1. — *occurrere* ohne Dativ statt *inveniri* auch Germ. 33. Bei Klassikern steht der Dativ oder ist aus dem Voraufgehenden zu ergänzen.

9. *patientia* Langmut.

10. *ultimum* das Äuſserste, wie *extremum* und *postremum.*

11. *inquisitiones* bezeichnet das Spioniersystem, unter Domitian eben so ausgebildet wie unter Tiberius.

12. *loquendi aud. commercium* der Gedankenaustausch. — *voce* scil. *libera.*

3. 1. *et,* ungenau statt *et tamen,*

beatissimi saeculi ortu Nerva Caesar res olim dissociabiles miscuerit, principatum ac libertatem, augeatque quotidie felicitatem temporum Nerva Traianus, nec spem modo ac votum securitas publica, sed ipsius voti fiduciam ac robur adsumpserit, natura tamen infirmitatis humanae tardiora sunt remedia quam mala; et ut corpora nostra lente augescunt, cito extinguuntur, sic ingenia studiaque oppresseris facilius quam revocaveris: subit quippe etiam ipsius inertiae dulcedo, et invisa primo desidia postremo amatur. quid? si per quindecim annos, grande mortalis aevi spatium, multi fortuitis casibus, promptissimus quisque saevitia principis interciderunt, pauci, ut sic dixerim, non modo aliorum sed etiam nostri superstites sumus, exemptis e media vita tot annis, quibus iuvenes ad senectutem, senes prope ad ipsos exactae aetatis terminos per silentium venimus. non tamen pigebit vel incondita ac rudi voce memoriam prioris servitutis ac testimonium praesentium bonorum composuisse. hic interim liber honori Agricolae soceri mei destinatus, professione pietatis aut laudatus erit aut excusatus.

4 Gnaeus Iulius Agricola, vetere et inlustri Foroiuliensium colonia ortus, utrumque avum procuratorem Caesarum habuit,

wie cp. 36 *et quamquam.* So schon früher. — 2. Nachdem Domitian am 18. Sept. 96 ermordet war, regierte M. Coccejus Nerva bis zum 27. Jan. 98. — *saeculum* „Regierungszeit“, wie cp. 44 u. Plin. ep. 4, 11, 6. 10, 1, 2. — *dissociabilis,* in der Prosa ἅπ. εἰρ., doch schon bei Horaz; sonst nur noch im Spätlatein. — *miscuerit.* Der Konjunktiv nach *quamquam* ist bei Tacitus häufiger als der Indikativ.

4. Trajan, ein Spanier, war am 18. Sept. 97 von Nerva adoptiert und regierte bis zum 11. Aug. 117. — *nec spem modo* ctt. ist eine rhetorisch gefärbte Phrase, die bedeutet: unsre Hoffnung ist erfüllt. Zu bemerken ist die Personifikation von *securitas,* das Zeugma in *adsumpserit,* woraus für *spem ac votum* etwa *conceperit* zu entnehmen, und ein Hendiadys in *fiduciam ac robur* „festes Vertrauen“.

8. *subire* „überkommen, beschleichen“ ist dichterisch und nachklassisch.

9. *quippe* in Anastrophe auch in den Annalen und überhaupt im silbernen Latein.

10. *amatur* „behagt uns“. — *quid si* rednerische Form zur Einführung neuer und stärkerer Argumente, bei Tac. noch in vier Reden, hist. 4, 17. 42. ann. 4, 40. 11, 23. — *quindecim,* von 81 bis 96.

11. *promptissimus* scil. *ingenio,* z. B. Rusticus und Senecio.

12. *ut sic dixerim* dial. 34. 40. Germ. 2. ann. 14, 53. Der Potentialis des Perfekts in Nebensätzen ist nachklassisch.

13. *nostri superstites*; vgl. Sen. ep. 30, 4 *videtur mihi — vivere tamquam superstes sibi.*

14. *iuvenes* d. h. diejenigen von uns, welche vor 15 Jahren noch im Mannesalter standen. Nach dem fünfundvierzigsten Lebensjahre war man *senior,* nach dem sechzigsten *senex.* Der Ausdruck ist ungenau.

16. *non pigebit* statt *iuvabit.*

17. *composuisse* im Sinne von *cum composuero,* eine Andeutung, dafs er die Historien, die wohl schon begonnen waren, herausgeben will.

4. 1. Forum Julii, jetzt Fréjus, Hafenstadt in Gallia Narbonensis, von Cäsar im J. 44 kolonisiert, von Augustus zur Marinestation gemacht. — Geboren ist Agr. im J. 39 nach Chr., s. cp. 44.

quae equestris nobilitas est. pater illi Iulius Graecinus senatorii ordinis, studio eloquentiae sapientiaeque notus, iisque ipsis virtutibus iram Gai Caesaris meritus: namque M. Silanum accusare iussus et, quia abnuerat, interfectus est. mater Iulia Procilla fuit, rarae castitatis. in huius sinu indulgentiaque educatus per omnem honestarum artium cultum pueritiam adulescentiamque transegit. arcebat eum ab inlecebris peccantium praeter ipsius bonam integramque naturam, quod statim parvulus sedem ac magistram studiorum Massiliam habuit, locum Graeca comitate et provinciali parsimonia mixtum ac bene compositum. memoria teneo solitum ipsum narrare se prima in iuventa studium philosophiae acrius, ultra quam concessum Romano ac senatori, hausisse, ni prudentia matris incensum ac flagrantem animum coercuisset. scilicet sublime et erectum ingenium pulchritudinem ac speciem magnae excelsaeque glo-

3. *equestris.* Die Prokuratoren des Kaisers waren seit Augustus Ritter oder Freigelassene, die eo ipso zu Rittern wurden. Tacitus will dadurch ausdrücklich sagen, daſs die Familie nicht zu den Libertinen gehörte.

4. *studio* ctt. Columella nennt seine Schrift über den Weinbau *facete et erudite composita* und teilt ein Bruchstück daraus mit, durch welches dies Urteil bestätigt wird. Über den Tod des Graecinus sagt Seneca de ben. 2, 21 *quem C. Caesar occidit ob hoc unum, quod melior vir erat quam esse quemquam tyranno expediret.* — *sapientia* Philosophie.

5. *mereri* sich zuziehen, auch bei Cic. u. Cäs.

M. Junius Silanus, im J. 19 n. Chr. Konsul, angesehen durch Geburt und Beredsamkeit, Vater der Junia Claudilla, die im J. 33 den Caligula heiratete, aber nach wenigen Jahren starb. Er ward dem Caligula verdächtig und von ihm zum Selbstmord getrieben.

7. *sinus* bezeichnet hier zärtliche Pflege und Obhut, wie dial. 28 *non in cella emptae nutricis, sed gremio ac sinu matris educabatur.* — Mit *indulgentia* (Milde, Liebe) bildet es ein Hendiadys, also: „unter ihrer liebevollen Obhut“.

9. *peccantium* ist substantiviert, wie in cp. 6 u. Sen. clem. 1, 22, 2. *eminentes* c. 5. *servientes* 40. *laudantes* 41. *praecipientes* dial. 28. *dicentes* und *orantes* 6. *praesidentes* ann. 3, 40. *vincentes* 14, 36 und dergl. mehr. Ähnliches bei Livius, seltener bei Klassikern.

11. *Massilia.* Seit Augustus machten junge Römer ihre Studien öfter in Marseille, vielleicht weil die dortigen Sitten besser waren als die der Athener. Später herrschte auch dort Schwelgerei und Luxus. — *locum* — *mixtum* statt *locum in quo* — *mixtae sunt,* cp. 25 *pedes equesque et nauticus miles, mixti copiis et laetitia.* hist. 1, 9 u. 10,

12. *bene compositum* bedeutet, daſs beide Vorzüge in richtigem Verhältnis zu einander standen: schön vereinigt.

14. *iuventa* ist bei Tac. abstrakt, *iuventus* kollektiv.

15. *hausisse* scheinbar für *hausturum fuisse.* Aber die direkte Rede wäre: *hauriebam,* entsprechend dem Gebrauch in Hauptsätzen der irrealen Bedingung. Cic. de sen. 23 *esse conatos* statt *conaturos fuisse.* fam. 13, 10, 3. — *Romano* im Gegensatz gegen den Idealismus der Griechen. — *senatori,* wegen der Gefahr, dem Kaiser verdächtig zu werden. In dem Passiv *concessum* steckt das logische Subjekt: vom Kaiser.

17. *speciem* „das Ideal“. Schon bei Cicero.

riae vehementius quam caute adpetebat. mox mitigavit ratio et aetas, retinuitque, quod est difficillimum, ex sapientia modum.

5 Prima castrorum rudimenta in Britannia Suetonio Paulino, diligenti ac moderato duci, adprobavit, electus quem contubernio aestimaret. nec Agricola licenter, more iuvenum qui militiam in lasciviam vertunt, neque segniter ad voluptates et commeatus titulum tribunatus et inscitiam rettulit: sed noscere provinciam, nosci exercitui, discere a peritis, sequi optimos, nihil adpetere in iactationem, nihil ob formidinem recusare simulque et anxius et intentus agere. non sane alias excitatior magisque in ambiguo Britannia fuit: trucidati veterani, incensae coloniae, intersaepti exercitus; tum de salute, mox de victoria certavere. quae cuncta etsi consiliis ductuque alterius agebantur ac summa rerum et reciperatae provinciae gloria in ducem cessit, artem et usum et stimulos addidere iuveni, intravitque animum militaris gloriae cupido, ingrata temporibus quibus

18. *caute* statt *cautius*. So nur hier und hist. 1, 83 *acrius quam considerate*.

20. *modum* = σωφροσύνην, weise Mäfsigung, hier wohl besonders in politischer Hinsicht. — *sapientia*, wie Z. 4.

5. 1. *rudimenta*, poetisch und nachklassisch, zuerst bei Virg. Aen. 11, 156 *bellique propinqui dura rudimenta*. — Suetonius Paulinus, ein tüchtiger Feldherr, kämpfte 41 gegen die Mauren und hatte von 59 bis 61 das Kommando in Britannien.

2. *adprobare* bedeutet *efficere ut probetur,* wie ann. 15, 59 *dum ipse maioribus, dum posteris mortem adprobaret.* 16, 18 *nisi quod ei Petronius adprobavisset.* — *contubernio* ctt. Durch das Zusammenleben wollte er ihn kennen lernen, erproben.

3. *nec* verbindet mit dem Vorigen und ist nicht Korrelat zum folgenden *neque*.

5. *titulum*. Junge Leuet dieser Art waren nur dem Namen nach (*titulo tenus)* Tribunen. Durch eine Art Hendiadys ist *et inscitiam* hinzugefügt; denn der Sinn ist: die Stellung eines unerfahrenen Tribunen. — *rettulit* „er benutzte", eigentlich = *spectare putavit*. Regelrecht wäre die Periode so: *nec Agr. licenter ad lasciviam neque segniter ad voluptates* ctt.

8. *anxius* vorsichtig. In diesem Sinne ἅπ. εἰρ. — *intentus* energisch.

9. *in ambiguo*. Der Besitz war für die Römer zweifelhaft. — *veterani*. Sie lagen als Garnison in Camulodunum, nördlich von der Themsemündung in der jetzigen Grafschaft Essex, entweder das heutige Colchester oder Maldon. Ihre Vernichtung im J. 61 erzählt Tac. ann. 14, 32.

10. *coloniae*. Andere Kolonieen aufser Camulodunum kennen wir nicht. — *intersaepti* „von einander getrennt", also um so mehr gefährdet. Eben so hist. 3, 53 *intersaepta auxilia*. Dafür schrieb Puteolanus *intercepti*. — Der Plural *exercitus* bezeichnet die einzelnen Teile des Heeres, wie ann. 1, 52. 3, 12.

12. *summa rerum* ist der Erfolg im Ganzen, wie Caes. b. c. 1, 21, 6.

13. *cessit* „zufiel" wie hist. 3, 83 *spolia in vulgus cedebant,* nach Cic. Verr. 2 §. 170.

14. *militaris gloriae cupido*. In cp. 4 ist das Streben nach hohem Ruhme im allgemeinen erwähnt, hier der Wunsch, ein grofser Feldherr zu werden. — *temporibus*. Die Kaiserzeit überhaupt ist gemeint, denn schon Tiberius gönnte seinen Generalen nicht eine zu hohe Auszeichnung.

sinistra erga eminentes interpretatio nec minus periculum ex magna fama quam ex mala.

Hinc ad capessendos magistratus in urbem digressus Do- 6
mitiam Decidianam, splendidis natalibus ortam, sibi iunxit: idque matrimonium ad maiora nitenti decus ac robur fuit. vixeruntque mira concordia, per mutuam caritatem et in vicem se anteponendo, nisi quod in bona uxore tanto maior laus quanto in mala plus culpae est. sors quaesturae provinciam Asiam, pro consule Salvium Titianum dedit, quorum neutro corruptus est, quamquam et provincia dives ac parata peccantibus, et pro consule in omnem aviditatem pronus quantalibet facilitate redempturus esset mutuam dissimulationem mali. auctus est ibi filia, in subsidium simul et solacium; nam filium ante sublatum brevi amisit. mox inter quaesturam ac tribunatum plebis atque ipsum etiam tribunatus annum quiete et otio transiit, gnarus sub Nerone temporum, quibus inertia pro sapientia fuit. idem praeturae tenor et silentium; nec enim iurisdictio obvenerat. ludos et inania honoris media rationis atque abundantiae duxit, uti longe a luxuria, ita famae propior. tum electus a Galba ad dona templorum recognoscenda dili-

15. *sinister*, in diesem Sinne eigentlich ein Terminus der Auguren, meist poetisch und nachklassisch. — *erga*, „gegenüber".

6. 2. *natales* statt *genus, origo* ist silbernes Latein, zuerst bei Seneca.

3. *robur* eine Stütze. Der Nominativ statt des Dativs schon bei Cic. fin. 2, 18 *cuius mors tibi emolumentum futura sit.* Öfter bei Livius.

5. *anteponendo* statt *anteponentes* wie schon bei Livius. — *nisi quod.* Tacitus hat vorhin beiden gleiches Lob gespendet und macht jetzt nachträglich eine Ausnahme zu Gunsten der Frau, denn *bonae uxores* waren selten.

6. Die Quästur im J. 64.

7. Salvius Titianus, ein älterer Bruder des Kaisers Otho.

8. *parata* „einladend". — *peccantibus.* An Habgier und Erpressung ist zu denken.

9. *quantuslibet*, erst seit Livius.

10. *malum* „das Unrecht". — *auctus est*, wie schon Cic. ad Att. 1, 2 *filiolo me auctum scito.* — *subsidium* „Ersatz" mit Rücksicht auf die lex Papia Poppaea vom J. 9 n. Chr., nach welcher Kinderlose bei der Bewerbung um Ämter und bei Erbschaften benachteiligt waren. *In* bezeichnet den Zweck.

12. *tribun. plebis* im J. 66. Die Macht der Volkstribunen war durch Augustus illusorisch gemacht, da der Kaiser selbst die tribunicische Gewalt im vollen Umfange besafs.

13. *quiete et otio*, dieselbe Verbindung wie cp. 21 und 42. Vgl. Cic. leg. agr. 2, 27 *tranquillitatem, otium.*

16. Die Prätur i. J. 68. *iurisdictio.* Aufser der Jurisdiktion, die seit Augustus durch die Kompetenz des Stadtpräfekten beschränkt war, hatten die Prätoren unter den Kaisern einigen Anteil an der Verwaltung und die Besorgung der öffentlichen Spiele, anfangs mit Staatsunterstützung, dann ohne dieselbe. Ihre Zahl schwankt von 10 bis 18. Das Amt besteht noch in der spätesten Kaiserzeit. — *inania honoris* wie ann. 2, 76 *inania famae.* — *media — duxit.* Er hielt sie für Dinge, welche die Mitte — einnehmen. — *ratio* Berechnung.

17. *uti — ita* zwar, aber.

18. *Galba*, nach dem 9. Juni 68 zum Kaiser ausgerufen, ward am 15. Januar 69 in Rom erschlagen.

gentissima conquisitione effecit ne cuius alterius sacrilegium res publica quam Neronis sensisset.

7 Sequens annus gravi vulnere animum domumque eius adflixit. nam classis Othoniana licenter vaga dum Intimilios (Liguriae pars est) hostiliter populatur, matrem Agricolae in praediis suis interfecit, praediaque ipsa et magnam patrimonii partem diripuit, quae causa caedis fuerat. igitur ad solemnia pietatis profectus Agricola, nuntio adfectati a Vespasiano imperii deprehensus ac statim in partes transgressus est. initia principatus ac statum urbis Mucianus regebat, iuvene admodum Domitiano et ex paterna fortuna tantum licentiam usurpante. is missum ad dilectus agendos Agricolam integreque ac strenue versatum vicensimae legioni tarde ad sacramentum transgressae praeposuit, ubi decessor seditiose agere narrabatur: quippe legatis quoque consularibus nimia ac formidolosa erat, nec legatus praetorius ad cohibendum potens, incertum suo an militum ingenio. ita successor simul et ultor electus rarissima moderatione maluit videri invenisse bonos quam fecisse.

8 Praeerat tunc Britanniae Vettius Bolanus, placidius quam

19. Nach dem Brande Roms im J. 64 hatte Nero im ganzen Reiche Geld erpreſst und selbst die Weihgeschenke in den Tempeln nicht verschont. Was davon nicht eingeschmolzen war, wird jetzt restituiert.

20. *sensisset* „erfahren hatte“. Das Plusquamperf. wie bei Plin. pan. 40 *effecisti ne malos principes habuissemus.*

7. 1. *annus*, nämlich 69 n. Chr.

2. *classis.* Infolge schlechter Disciplin plünderte diese Flotte die Nordwestküsten Italiens. Vgl. hist. 2, 12 *tamquam externa litora et urbes hostium urere, vastare, rapere.* Nachdem der Prokurator der Seealpen, Marius Maturus, von den Seesoldaten zurückgeschlagen war, überfielen diese das Municipium Albintimilium, dessen Einwohner hier Intimilii heiſsen.

5. *sollemnia* ctt. Dafür sagt Tacitus *solemne funeris* ann. 12, 69. 15, 64.

6. Vespasian war im Juli 69 in Judäa und Ägypten zum Kaiser ausgerufen. — *affectare* hier = *sumere.*

8. M. Licinius Crassus Mucianus, früher auf Seiten des Otho, ging zu Vespasian über, kämpfte gegen Vitellius, befehligte in Italien und in Rom, bevor Vespasian aus dem Orient ankam.

9. Domitian war erst 18 Jahre alt. Vgl. hist. 4, 2 *stupris et adulteriis filium principis agebat.* — *fortuna* Stellung.

11. *vicensimae.* Es war die *legio Victrix* in Britannien; auſserdem standen dort noch drei Legionen.

12. *decessor,* nämlich der Legat Roscius Caelius, mit seinem Chef, dem *legatus consularis* Trebellius Maximus, verfeindet und deshalb vielleicht gegen seine meuterische Legion zu nachsichtig. Daher im Folgenden: *seditiose agere.* Trebellius entfloh zu Vitellius. — Der Vorgänger im Amte wird auch bei Cic. p. Scauro §. 33 *decessor* genannt.

13. *nimia* „zu mächtig, über den Kopf gewachsen“, mit dem Dativ wie bei Vell. 2, 32 *Pompeium nimium iam liberae reip.*

14. Der *legatus praet.* ist Roscius Caelius.

16. *videri* ctt. Er wirkte ein auf das Ehrgefühl der Soldaten, wie Marius bei Sall. Jug. 100 *pudore magis quam malo exercitum coercebat.*

8. 1. *tunc*, im J. 69. Vettius Bolanus hatte im J. 62 unter Corbulo

feroci provincia dignum est. temperavit Agricola vim suam ardoremque compescuit, ne incresceret, peritus obsequi eruditusque utilia honestis miscere. brevi deinde Britannia consularem Petilium Cerialem accepit. habuerunt virtutes spatium exemplorum, sed primo Cerialis labores modo et discrimina, mox et gloriam communicabat: saepe parti exercitus in experimentum, aliquando maioribus copiis ex eventu praefecit. nec Agricola umquam in suam famam gestis exsultavit: ad auctorem ac ducem ut minister fortunam referebat. ita virtute in obsequendo, verecundia in praedicando extra invidiam nec extra gloriam erat.

9 Revertentem ab legatione legionis divus Vespasianus inter patricios adscivit; ac deinde provinciae Aquitaniae praeposuit, splendidae inprimis dignitatis administratione ac spe consulatus, cui destinarat. credunt plerique militaribus ingeniis subtilitatem deesse, quia castrensis iurisdictio secura et obtusior ac plura manu agens calliditatem fori non exerceat. Agricola naturali prudentia, quamvis inter togatos, facile iusteque agebat. iam vero tempora curarum remissionumque divisa: ubi conventus ac iudicia poscerent, gravis, intentus, severus, et

in Armenien befehligt, erlangte noch unter Nero das Konsulat und ward nach seinem Abgang aus Britannien (71) Prokonsul von Asia.

3. *compesco* unklass. für *coerceo.* — *increscere* hier „zu sehr hervortreten", seit Virgil dichterisch und nachklassisch. Das Subjekt ist nicht *ardor,* sondern *Agricola.* — *peritus* mit dem Infinitiv nur hier und Virg. ecl. 10, 32. Pers. 2, 34. — *eruditus* c. infin. auch Plin. n. h. 33 §. 149, wie *doctus* bei Horaz.

4. *utilia* bezeichnet den persönlichen Vorteil der Mäſsigung, *honesta* die Erfüllung der Pflicht.

5. *Cerialis,* der im J. 61 unter Suetonius Paulinus befehligt hatte und von den Britanniern geschlagen war, wird einer der tüchtigsten Feldherren des Vespasian, unter dessen Regierung er sich in Deutschland gegen den Civilis und als Statthalter von Britannien auszeichnet. — *spatium exemplorum* i. e. *campum, ubi exempla virtutis ederentur.*

8. *ex eventu* „nach günstigem Erfolge".

11. *nec* statt *nec tamen,* wie cp. 18. 19. 22. Liv. 3, 55 *sine ulla pa*-*trum iniuria nec sine offensione.* Sall. Jug. 31, 27.

9. 1. *revertentem,* im J. 73.

2. *patricios.* Die gentes patriciae, längst ohne politische Bedeutung, behaupteten doch in der Gesellschaft den höchsten Rang und wurden seit Cäsar und Augustus wiederholt von den Kaisern ergänzt. — *Aquitania* bildet erst seit Augustus eine besondere Provinz.

5. *secura* „sorglos", insofern die Chikanen des gewöhnlichen Prozeſsverfahrens nicht vorkamen. — *obtusus* „oberflächlich", sonst „abgestumpft" oder „stumpfsinnig".

6. *manu agens* „summarisch verfahrend"; es erinnert an die uralte juristische Bedeutung der *manus* (Gewalt).

7. *facile* mit Leichtigkeit und Sicherheit.

8. *ubi* mit dem Konjunktiv der Wiederholung, schon bei Livius nicht selten, in den Historien und Annalen häufiger werdend, fehlt sonst in den kleineren Schriften des Tacitus.

9. *conventus ac iudicia* ist nicht Hendiadys, denn auf diesen Land-

saepius misericors: ubi officio satis factum, nulla ultra potestatis persona; tristitiam et adrogantiam et avaritiam exuerat. nec illi, quod est rarissimum, aut facilitas auctoritatem aut severitas amorem deminuit. integritatem atque abstinentiam in tanto viro referre iniuria virtutum fuerit. ne famam quidem, cui saepe etiam boni indulgent, ostentanda virtute aut per artem quaesivit: procul ab aemulatione adversus collegas, procul a contentione adversus procuratores et vincere inglorium et atteri sordidum arbitrabatur. minus triennium in ea legatione detentus ac statim ad spem consulatus revocatus est, comitante opinione Britanniam ei provinciam dari, nullis in hoc suis sermonibus, sed quia par videbatur. haud semper errat fama; aliquando et elegit. consul egregiae tum spei filiam iuveni mihi despondit ac post consulatum collocavit, et statim Britanniae praepositus est, adiecto pontificatus sacerdotio.

10 Britanniae situm populosque multis scriptoribus memoratos non in comparationem curae ingeniive referam, sed quia tum primum perdomita est: ita quae priores, nondum com-

tagen wurden aufser der Rechtspflege auch Verwaltungsangelegenheiten erledigt.

10. *nulla — persona* „dann war die Amtsmiene abgelegt“.

11. *exuerat,* insofern die Anlage dazu in der menschlichen Natur vorhanden ist und durch Selbstüberwindung abgelegt wird. Vgl. h. 4, 6 *etiam sapientibus cupido gloriae novissima exuitur.* (Nach C. Peter.)

13. *amorem,* nämlich anderer gegen ihn.

14. *iniuria — fuerit* „das wäre beleidigend“, eine rhetorische Hyperbel; diese Eigenschaften waren bei ihm selbstverständlich. Vgl. Vell. 2, 45, 5 *cuius integritatem laudari nefas est.*

16. *per artem,* durch Intriguen, wie Bitten, Versprechungen, Drohungen. — *collegas,* die Statthalter in den benachbarten Provinzen.

17. *procuratores.* Die kaiserlichen Prokuratoren, mit der Verwaltung des Fiskus betraut, waren zwar einflufsreich, aber doch weniger geachtet als die Statthalter.

18. *atteri,* ein milderer Ausdruck statt *vinci,* bedeutet „sich kompromittieren“ = *ἐλασσοῦσθαι.*

19. *statim* gehört nicht zum Verb., sondern zu *ad spem:* gleichzeitig mit seiner Abberufung ward ihm die Aussicht eröffnet.

20. *dari* statt *datum iri,* um die Gewifsheit auszudrücken, dafs dies im Werke sei. Vgl. ann. 2, 34 *abire se et cedere urbe.* 14, 14 *molliri.* Vell. 2, 1, 5 *quem illi recipere se negaverunt.* Schon bei Cicero und Cäsar.

22. *elegit* (nicht Praes., sondern Perf. logicum) steht brachylogisch: „es hat die Wahl bestimmt“. Das Tempus braucht nicht aoristisch gefafst zu werden. — *tum.* Sie war erst 13—15 Jahre alt.

24. *statim,* im J. 77. — Das Kollegium der Pontifices, dessen Vorsitzender stets der Kaiser war, hatte seit Augustus geringe Bedeutung, bestand aber noch im vierten Jahrhundert. Die Zahl der Mitglieder, ursprünglich 5, später 8, dann 15, ist unter den Kaisern veränderlich.

10. 1. *scriptoribus,* z. B. die Griechen Pytheas, Timäus u. Strabo; dann Cäsar, Livius, Mela, Fabius Rusticus und der ältere Plinius.

2. *in comparationem* i. e. *ut comparetur cum aliis.* — *cura* bezeichnet die Darstellung.

3. *nondum comperta* „ohne zuverlässige Kenntnis“.

perta, eloquentia percoluere, rerum fide tradentur. Britannia, insularum quas Romana notitia complectitur maxima, spatio ac caelo in orientem Germaniae, in occidentem Hispaniae obtenditur, Gallis in meridiem etiam inspicitur; septentrionalia eius nullis contra terris, vasto atque aperto mari pulsantur. formam totius Britanniae Livius veterum, Fabius Rusticus recentium eloquentissimi auctores oblongae scutulae vel bipenni adsimulavere. et est ea facies citra Caledoniam, unde et in universum fama: sed transgressis inmensum et enorme spatium procurrentium extremo iam litore terrarum velut in cuneum tenuatur. hanc oram novissimi maris tunc primum Romana classis circumvecta insulam esse Britanniam adfirmavit, ac simul incognitas ad id tempus insulas, quas Orcadas vocant, invenit domuitque. dispecta est et Thule, quia hactenus iussum; et hiems adpetebat. sed mare pigrum et grave remigan-

4. *percolere* = *ornare* ist in dieser tropischen Bedeutung *ἅπ. εἰρ.*, sonst heifst es gewöhnlich „ehren“. Unklassisch, doch schon bei Plautus. — *rerum fide* „mit sachlicher (historischer) Treue“.

6. *caelo* bezeichnet die Himmelsgegend, nicht die geographische Breite oder das Klima. — *Hispaniae.* Dieselbe falsche Vorstellung hat Cäs. b. g. 5, 13 *alterum vergit ad Hispaniam atque occidentem solem.* — *obtendi* von der Ortslage nur noch Germ. 35 und bei Plin. n. h. Auch *praetendi, praetexi.*

7. *inspicitur* „ist sichtbar“, aber nur bei Calais, wo das Meer vier Meilen breit ist.

8. *contra* steht attributiv; früher poetisch. — *pulsantur* ist poetisch statt *adluuntur*, was Germ. 45 steht. — *Livius*, wie der Auszug des 105. Buches bezeugt.

9. Fabius Rusticus, in den Annalen dreimal erwähnt, schrieb eine Kaisergeschichte, die mit der Regierung des Claudius begann.

10. *scutula* ist eine Schüssel, wahrscheinlich an der einen Längsseite etwas vorgezogen, zur Handhabe. — Das Eisen der *bipennis* ist dem der Hellebarde ähnlich, an der Schneide ausgedehnt, nach dem Stiele zu sehr verschmälert. Cäsar sagt, Britannien bilde ein Dreieck. Alle diese Vergleichungen sind ungenau.

11. *facies* ist dasselbe wie vorhin *forma.* — *unde* ctt. „weshalb diese Anschauung auch über das Ganze der Insel herrscht“, also mit Einschlufs von Schottland.

12. *sed transgressis* „aber für die, welche darüber (d. h. über die Grenze Kaledoniens) hinausgehen“. Der Dat. bei Ortsbestimmungen wie Cäs. b. c. 3, 80 *quod est oppidum primum Thessaliae venientibus ab Epiro,* und öfter bei Livius: *eunti, intrantibus, descendentibus.*

14. *tenuatur,* so dafs also jener Vergleich mit der Schüssel und der Axt als unrichtig erscheint. *tenuare* statt *extenuare* (nur noch ann. 15, 63) ist seit Horaz poetisch und nachklassisch.

15. *adfirmare* thatsächlich bestätigen.

16. *Orcades.* Die Orkneys, schon von Mela erwähnt, werden jetzt nicht zuerst entdeckt, also *invenit* „sie fand auf“.

17. *dispecta* nur von ferne (undeutlich) erblickt, aber nicht erreicht. Wegen dieses einschränkenden Gedankens kann trotz der abnormen Kürze des Ausdrucks fortgefahren werden: „weil nur bis dahin der Befehl lautete“. *Thule* ist unbekannt.

18. *pigrum,* „zäh, dick“. Ebenso Germ. 45 *pigrum ac prope inmotum.*

tibus perhibent ne ventis quidem perinde attolli, credo quod rariores terrae montesque, causa ac materia tempestatum, et profunda moles continui maris tardius impellitur. naturam Oceani atque aestus neque quaerere huius operis est, ac multi rettulere: unum addiderim, nusquam latius dominari mare, multum fluctuum huc atque illuc ferre, nec litore tenus adcrescere aut resorberi, sed influere penitus atque ambire, et iugis etiam ac montibus inseri velut in suo.

11 Ceterum Britanniam qui mortales initio coluerint, indigenae an advecti, ut inter barbaros parum compertum. habitus corporum varii atque ex eo argumenta. namque rutilae Caledoniam habitantium comae, magni artus Germanicam originem adseverant. Silurum colorati vultus, torti plerumque crines et posita contra Hispania Hiberos veteres traiecisse easque sedes occupasse fidem faciunt. proximi Gallis et similes sunt, seu durante originis vi, seu procurrentibus in diversa terris positio caeli corporibus habitum dedit. in universum tamen aestimanti Gallos vicinam insulam occupasse credibile

19. *perinde* „entsprechend" der Natur des Wassers, also: nicht besonders, nicht sonderlich. Ist nachklassisch.

20. *causa ac materia* ctt. Die Ansicht ist ebenso verkehrt wie diejenige, daſs der Wind durch Wolken verstärkt werde (ann. 2, 23).

21. *tardius impellitur,* eine ganz falsche Vorstellung, auf der Verwechselung einer flüssigen Masse mit einem festen Körper beruhend.

22. *neque — ac,* dem seltenen *que — ac* entsprechend, nur noch bei Suet. Vesp. 12 u. Mart. 11, 32, 4.

24. *fluctuum.* Nach dem folgenden *influere penitus* sind die langen und schmalen Buchten gemeint, welche durch Ebbe und Flut beständig auf und ab „strömen" (*huc atque illuc ferre*). Mit *litore tenus* ctt. wird dies weiter ausgeführt: die Wirkung der Flut bleibt nicht bei der offenen Küste stehen, sondern dringt tief ins Innere und erstreckt sich überall hin (ringsherum, *ambit,* so daſs das Ufer seinem ganzen Umfange nach, bis ins Innerste des Landes, davon berührt wird).

25. *aut* bezeichnet die Wechselwirkung.

26. *in suo* „in seinem eigenen Gebiet". Cic. ad. Att. 13, 2 *pedem ubi ponat in suo, non habet.* — *et etiam* steht schon zerstreut bei Cicero, namentlich in den Briefen.

11. 2. *ut* = wie sich erwarten läſst. Vgl. Germ. 2 *ut in licentia vestustatis,* und oft, wie schon bei Klassikern.

3. *argumenta,* nämlich für die Abstammung. — *rutilae,* nach Germ. 4 *rutilae comae, magna corpora.*

4. Doch stammten die Kaledonier schwerlich von den Germanen ab.

5. Die Silures wohnten im südlichen Wales. Sie waren im J. 50 n. Chr. von Ostorius besiegt, ihr König Caratacus nach Rom geführt. — *colorati* dunkel, gebräunt.

6. Iberer saſsen zwar von alters her in Spanien, aber nie in Britannien.

7. *et similes sunt* „sind ihnen (den Galliern) auch ähnlich". — *durare* „dauern", wie Germ. 33 *maneat duretque otium,* ann. 14, 26 *durante favore.* In der Prosa seit Livius.

8. *diversa* statt *adversa,* und vielleicht hat Tac. so geschrieben.

9. *positio caeli* Lage und Klima.

10. *aestimanti.* Dieser Dativus, das einschränkende Urteil bezeichnend, auch Germ. 6 und öfter, kommt erst seit Livius vor: 37, 58 *vere aestimanti.* 10, 30 *etiam vero stanti.* Anders in cp. 10, Z. 12.

est. eorum sacra deprehendas, superstitionum persuasiones. sermo haud multum diversus, in deposcendis periculis eadem audacia et, ubi advenere, in detrectandis eadem formido. plus tamen ferociae Britanni praeferunt, ut quos nondum longa pax emollierit. nam Gallos quoque in bellis floruisse accepimus; mox segnitia cum otio intravit, amissa virtute pariter ac libertate. quod Britannorum olim victis evenit, ceteri manent quales Galli fuerunt.

In pedite robur; quaedam nationes et curru proeliantur. 12
honestior auriga. clientes propugnant. olim regibus parebant. nunc per principes factionibus et studiis trahuntur. nec aliud adversus validissimas gentis pro nobis utilius quam quod in commune non consulunt. rarus duabus tribusve civitatibus ad propulsandum commune periculum conventus: ita singuli pugnant, universi vincuntur. caelum crebris imbribus ac nebulis foedum; asperitas frigorum abest. dierum spatia ultra nostri orbis mensuram; nox clara et extrema Britanniae parte brevis, ut finem atque initium lucis exiguo discrimine internoscas. quod si nubes non officiant, aspici per noctem solis fulgorem, nec occidere et exsurgere, sed transire adfirmant. scilicet ex-

11. *superst. persuasiones* bezeichnet die religiöse Überzeugung, den Götterglauben. *superstitio* ist jeder fremde Kultus aufser dem griechischen.

13. *formido.* Ebenso urteilt Cäs. b. g. 3, 19 *ut ad bella suscipienda Gallorum alacer ac promptus est animus, sic mollis ac minime resistens ad calamitates perferendas mens eorum est.* Liv. 10, 28, 4 *prima eorum proelia plus quam virorum, postremo minus quam feminarum esse.*

14. *longus* von der Zeit, bei den Klassikern mit *tempus, mora* oder als Adv. *longius,* ist bei Tacitus häufig.

15. *in bellis* ctt. Vgl. Germ. 28 u. Cäs. b. g. 6, 24 *ac fuit antea tempus, cum Germanos Galli virtute superarent.*

12. 1. Die Wagenkämpfer heifsen bei Cäsar *essedarii,* bei Tac. *covinnarii* (cp. 35).

2. *honestior* im Gegensatz zu *pedite.* — Die Lage der *clientes,* die Cäsar nicht erwähnt, kann hiernach nicht so drückend gewesen sein wie diejenige der gallischen Plebs, welche in sklavischer Abhängigkeit von dem Adel lebte.

3. *trahere* hin und her zerren, zerrütten.

4. *pro nobis.* Hat Tacitus wirklich dies *ἀπ. εἰρ.* geschrieben, so ist es wie hist. 1, 5 *vox pro rep. honesta.* 3, 7 *decorum pro causa.*

6. *conventus* „Vereinigung“.

8. *foedum* unfreundlich. Vgl. hist. 1, 18 *foedum imbribus diem.* 3, 59 *foeda hieme conflictatibus.* — Der Plural *frigora* auch Germ. 16, wie bei Cäsar und Cicero. — *dierum.* Cäsar und der ältere Plinius, die der Sache Erwähnung thun, fügen die Jahreszeit (*aestate*) hinzu. — *nostri orbis* in unseren Breiten. Germ. 2 *ab orbe nostro.*

9. Zu *mensuram* ist wieder *dierum* zu denken. — Der längste Tag dauert in Rom 15 Stunden, in London $16^1/_2$, im nördlichsten Schottland über 18.

11. *solis fulgorem.* Vgl. Germ. 45 *extremus cadentis iam solis fulgor in ortum edurat adeo clarus, ut sidera hebetet.* Freilich mufste dies Phänomen der die Nacht hindurch dauernden Abendröte schon weiter südlich bemerkt werden.

12. *et* und dann wieder. — *extrema et plana.* Solche substantivierte Neutra c. gen. sind bei

trema et plana terrarum humili umbra non erigunt tenebras, infraque caelum et sidera nox cadit. solum, praeter oleam vitemque et cetera calidioribus terris oriri sueta, patiens frugum, fecundum: tarde mitescunt, cito proveniunt; eademque utriusque rei causa, multus umor terrarum caelique. fert Britannia aurum et argentum et alia metalla, pretium victoriae. gignit et Oceanus margarita, sed subfusca ac liventia. quidam artem abesse legentibus arbitrantur; nam in rubro mari viva ac spirantia saxis avelli, in Britannia, prout expulsa sint, colligi: ego facilius crediderim naturam margaritis deesse quam nobis avaritiam.

13 Ipsi Britanni dilectum ac tributa et iniuncta imperii munera impigre obeunt, si iniuriae absint: has aegre tolerant, iam domiti ut pareant, nondum ut serviant. igitur primus omnium Romanorum divus Iulius cum exercitu Britanniam ingressus, quamquam prospera pugna terruerit incolas ac litore potitus sit, potest videri ostendisse posteris, non tradidisse. mox bella civilia et in rem publicam versa principum arma, ac longa oblivio Britanniae etiam in pace: consilium id divus Augustus vocabat, Tiberius praeceptum. agitasse Gaium Cae-

Klassikern noch selten und meist Superlative mit partitivem Genetiv. Vgl. 25, 9. Die Vorstellung ist die einer gewölbten Scheibe, einem Schilde ähnlich. Der flache Rand *(plana)* wirft einen niedrigen Schatten, während die Sonne des Nachts unter ihm entlang geht; der tiefere Schatten entsteht erst allmählich nach dem Centrum hin durch die Wölbung selbst. Daher zuerst eine *humilis umbra*, bei der es nicht ganz dunkel wird (*non — tenebras*) zufolge des Reflexes der oberen hellen Atmosphäre.

15. *suetus* c. infin. nach Virg. Aen. 5, 402 *in proelia suetus ferre manum.* — *patiens* mit dem Genetiv auch ann. 15, 6 und schon bei Sallust.

16. *fecundum* ist asyndetisch und steigernd hinzugefügt: der Boden ist nicht nur kulturfähig, sondern auch fruchtbar, reichen Ertrag gewährend.

19. *margaritum* ist selten für *margarita.* — *liventia* „bleifarbig“. Noch jetzt wird dort Perlenfischerei betrieben, aber nur in den Flüssen. Es ist die Flufsperlenmuschel (unio margaritifer). Plin. n. h. 9 §. 116 sagt, sie seien *parvi atque decolores* (sc. uniones).

20. Das rote Meer ist der persische Golf.

21. *expulsa* an die Küste geworfen.

13. 1. Der erste Satz bildet den Übergang zu der Geschichte des Landes. S. die Einleitung.

2. *munera* die Lasten, Leistungen an den Staat. Da hierbei Aufträge, Geschäfte auszuführen sind, so kann *obeunt* stehen.

3. Mit *igitur* beginnt die Exposition.

4. Cäsar unternahm die erste Expedition gegen Britannien im J. 55, die zweite 54, beide ohne dauernden Erfolg.

5. *litore potitus.* Doch war er 54 bis über die Themse vorgedrungen.

6. *ostendere* darauf hinweisen, aufmerksam machen.

8. *longa* von der Zeit, s. zu cp. 11. — *consilium* politische Klugheit, Grundsatz. Vgl. ann. 1, 11 *addideratque consilium coercendi intra terminos imperii, incertum metu an per invidiam* (vielmehr aus Weisheit).

9. *praeceptum,* nämlich im Testamente des Augustus, gegen den

sarem de intranda Britannia satis constat, ni velox ingenio, mobilis paenitentia, et ingentes adversus Germaniam conatus frustra fuissent. divus Claudius auctor iterati operis, transvectis legionibus auxiliisque et adsumpto in partem rerum Vespasiano, quod initium venturae mox fortunae fuit: domitae gentes, capti reges et monstratus fatis Vespasianus.

Consularium primus Aulus Plautius praepositus ac subinde 14
Ostorius Scapula, uterque bello egregius; redactaque paulatim in formam provinciae proxima pars Britanniae; addita insuper veteranorum colonia. quaedam civitates Cogidumno regi donatae (is ad nostram usque memoriam fidissimus mansit), vetere ac iam pridem recepta populi Romani consuetudine, ut haberet instrumenta servitutis et reges. mox Didius Gallus parta a prioribus continuit, paucis admodum castellis in ulteriora promotis, per quae fama aucti officii quaereretur. Didium Veranius excepit, isque intra annum extinctus est. Suetonius hinc Paulinus biennio prosperas res habuit, subactis nationibus firmatisque praesidiis; quorum fiducia Monam insulam ut vires rebellibus ministrantem adgressus terga occasioni patefecit.

Tiberius eine grofse Pietät zeigte. — *Gaium.* Im J. 40 hatte Caligula ein grofses Heer und eine Flotte zur Überfahrt nach Britannien an der gallischen Küste bereit, musterte die Truppen, setzte aber nicht über.

10. Hinter *constat* ist zu ergänzen: *et intrasset.* Hätte Tac. *agitabat* gesagt, so entspräche dies seiner sonstigen Redeweise. — *velox ingenio* rasch im Entschlusse. — *mobilis paenitentia* schnell (den Entschlufs) bereuend; eigentlich: leicht umzustimmen durch Bereuung des einmal Beschlossenen. Als Verb. ist *fuisset* zu denken.

11. *ingentes adversus Germ.* ctt. Im J. 39 unternahm Caligula einen lächerlichen Zug an den Rhein, angeblich um die Germanen zu züchtigen, in der That aber, um in Gallien Geld zu erpressen, was er während des folgenden Winters in Lyon ausführte.

12. Claudius, von dem vertriebenen Könige Bericus um Hülfe gebeten, sandte im J. 43 den Konsularen A. Plautius mit einem Heere nach Britannien und verweilte selbst 16 Tage auf der Insel.

13. Vespasian als Befehlshaber der zweiten Legion lieferte in den nächsten Jahren dem Feinde 30 Treffen, unterwarf im Süden 2 mächtige Völker und eroberte 20 Städte. — *fortunae* scil. Vespasiani, seiner Thronbesteigung.

15. *monstratus,* es ward auf ihn hingewiesen, seine zukünftige Gröfse ward vom Fatum angedeutet.

14. 1. *subinde* zuerst bei Horaz, in der Prosa erst seit Livius. — Plautius befehligte in Britannien von 43—47, Osterius bis 51, Didius bis 57, Veranius. 58, Suetonius 61.

4. *colonia,* in Camulodunum. S. zu cp. 5.

7. *et reges* „auch Könige“ wurden dazu benutzt, z. B. Masinissa, Attalus, Eumenes. — Didius Gallus hatte im J. 48 oder 49 im Orient ein Kommando gegen deu Mithridat von Bosporus geführt.

9. *officium augere* = *intendere* „steigern“, also mehr thun als die Pflicht fordert. Sall. Jug. 75 *Numidae officia intenderant.*

12. *firmare* fest anlegen; s. zu cp. 35, 4. — *Mona* ist bei Tacitus und Ptolemäus die Insel Anglesey, bei Cäsar die nördlich davon gelegene Insel Man.

13. *terga patefacere* ist eine neu-

15 Namque absentia legati remoto metu Britanni agitare inter se mala servitutis, conferre iniurias et interpretando accendere: nihil profici patientia nisi ut graviora tamquam ex facili tolerantibus imperentur. singulos sibi olim reges fuisse, nunc binos imponi, e quibus legatus in sanguinem, procurator in bona saeviret. aeque discordiam praepositorum, aeque concordiam subiectis exitiosam. alterius enim centuriones, alterius servos vim et contumelias miscere. nihil iam cupiditati, nihil libidini exceptum. in proelio fortiorem esse qui spoliet: nunc ab ignavis plerumque et imbellibus eripi domos, abstrahi liberos, iniungi dilectus, tanquam mori tantum pro patria nescientibus. quantulum enim transisse militum, si sese Britanni numerent? sic Germanias excussisse iugum; et flumine, non Oceano defendi. sibi patriam coniuges parentes, illis avaritiam et luxuriam causas belli esse. recessuros, ut divus Iulius recessisset, modo virtutem maiorum suorum aemularentur. neve proelii unius aut alterius eventu pavescerent: plus *illis* impetus, maiorem constantiam penes miseros esse. iam Britannorum etiam deos misereri, qui Romanum ducem absentem, qui relegatum in alia insula exercitum detinerent; iam ipsos, quod difficillimum fuerit, deliberare. porro in eius modi consiliis periculosius esse deprehendi quam audere.

gebildete Phrase, wie *terga praestare* cp. 37, *praebere* ann. 14, 37, *promittere* hist. 5, 18.

15. 2. *interpretando,* durch Deutungen, natürlich von gehässiger Art. — *accendere* mit einem Objekt der Sache (*iniurias*) heifst hier steigern, schärfen. Vgl. ann. 1, 69 *accendebat haec onerabatque Seianus.* Sonst bedeutet es entflammen, anschüren, doch mehr bei Dichtern und erst seit Livius häufiger in der Prosa, wie *accendere spem, studia, invidiam, proelium, ardorem pugnae, dolorem.*

3. *ex facili,* ein Gräcismus statt des Adverbs *facile,* nur hier und hist. 3, 49 nach Ovid, am. 2, 2, 55 *culpa nec ex facili, quamvis manifesta, probatur.*

5. *in bona,* weil der Prokurator als Hofbeamter die Interessen des kaiserl. Fiskus wahrnimmt.

6. Das wiederholte *aeque* steht nur hier und Hor. ep. 1, 1, 25 fg. Der Sinn ist: sive discordes sunt praepositi sive concordes, aeque exitiosum est subiectis.

7. *centuriones,* die des Statthalters; *servos,* des Prokurators.

8. *miscere,* wie hist. 3, 74 *minas adulationesque miscet.* ann. 1, 7 *lacrimas gaudium, questus adulationes miscebant.* hist. 3, 33.

9. *exceptus* mit dem Dativ nach Virg. Aen. 9, 270 *ipsum illum — excipiam sorti.* Sen. de ira 2, 8, 6.

10. *eripi domos,* eine ungewöhnliche Konstruktion, nur gewählt wegen der Übereinstimmung mit dem Folgenden. Regelrecht ann. 14, 31 *pellebant domibus.*

11. *tanquam* mit dem Particip, bei Cicero und Cäsar fehlend, erst seit Livius auftretend, ist bei Tac. nicht selten.

13. *Germanias.* Der Plural bezeichnet die einzelnen Teile oder Völkerschaften des Landes.

14. *illis* sc. Romanis. Ebenso im Folgenden: *plus illis impetus.*

15. *divus,* gewohnheitsmäfsige, dem Römer geläufige Bezeichnung.

19. *relegatum,* in oratorischer Hyperbel, statt *quasi relegatum.*

His atque talibus in vicem instincti, Boudicca generis regii femina duce (neque enim sexum in imperiis discernunt) sumpsere universi bellum; ac sparsos per castella milites consectati, expugnatis praesidiis ipsam coloniam invasere ut sedem servitutis, nec ullum in barbaris saevitiae genus omisit ira et victoria. quod nisi Paulinus cognito provinciae motu propere subvenisset, amissa Britannia foret; quam unius proelii fortuna veteri patientiae restituit, tenentibus arma plerisque, quos conscientia defectionis et proprius ex legato timor agitabat, ne quamquam egregius cetera adroganter in deditos et ut suae cuiusque iniuriae ultor durius consuleret. missus igitur Petronius Turpilianus tamquam exorabilior et delictis hostium novus eoque paenitentiae mitior compositis prioribus nihil ultra ausus Trebellio Maximo provinciam tradidit. Trebellius segnior et nullis castrorum experimentis, comitate quadam curandi provinciam tenuit. didicere iam barbari quoque ignoscere vitiis blandientibus, et interventus civilium armorum praebuit iustam segnitiae excusationem: sed discordia laboratum, cum adsuetus ex- 16

16. 1. *instinctus* = *instigatus*, auch cp. 35. hist. 4, 24 ann. 2, 46. Bei Klassikern äufserst selten, dann häufiger.

3. *sumere bellum* nach Sallust und Livius. Ebenso sagt Tacitus *sumere militiam, proelium, expugnationem,* nach Analogie von *arma sumere.*

4. *coloniam,* nämlich Camulodunum.

5. *ira et victoria* ist nicht Hendiadys, sondern bedeutet die Wut und den Übermut des Siegers.

8. *tenentibus* ist concessiv. *plerique* sehr viele.

9. *proprius* „persönlich", wie ann. 3, 67 *proprio in metu. ex* st. *a,* wie Tac. auch bei *metus* konstruiert. — *ne* ist explicativ und giebt an, worin die Furcht bestand. Vgl. hist. 2, 26 *timuisse se tantum laboris atque itineris, ne miles — fessos aggrederetur.* Öfter bei Livius (2, 9. 8, 29. 22, 59). Der adverbielle Accus. *cetera,* auch in der Germania und den Annalen, ist unklassisch und steht selten bei Sallust, Livius und Späteren.

10. *deditos,* im Sinne eines Bedingungssatzes: *si se dedidissent.* — *suae cuiusque* ctt. = suam quamque iniuriam ulciscens „jede ihm zugefügte Unbill". Vgl. ann. 14, 27 *cum sui cuiusque ordinis militibus.*

11. Petronius, von 62—67 in Britannien, erhält nach seiner Rückkehr die Insignien des Triumphes und wird im J. 68 auf Befehl des Galba in Rom getötet.

12. *tamquam* bezeichnet nicht den scheinbaren, sondern den als wahr angenommenen Grund. Der eigentliche Grund der Abberufung des Paulinus war nach ann. 14, 38 eine vom Prokurator Classicianus, seinem Feinde, ausgegangene Verleumdung. — *exorabilis* im Kompar. nur noch Sen. de clem. 1, 20. — *novus* c. dat., wie Sil. 6, 254 *novusque dolori* (unberührt).

13. *paenitentiae* ist Dativ u. zwar abstr. pro concreto = *paenitentibus.* — *prioribus* das früher Unterworfene.

14. Trebellius war im J. 58 mit Seneca Konsul und im J. 61 Mitglied der Censuskommission in Gallien gewesen. In Brit. ist er 64—69.

15. *curare,* absolut gebraucht wie ann. 11, 22 *qui Romae curarent,* nach Sallust. Sonst sagt Tac. *curare provinciam, exercitum, legiones* statt *regere.*

17. *civilium armorum.* Es ist der Thronfolgekrieg in den Jahren 68 und 69.

18. *discordia* Meuterei; ebenso bei Tac. *discors* u. *discordare.*

peditionibus miles otio lasciviret. Trebellius, fuga ac latebris vitata exercitus ira indecorus atque humilis, precario mox praefuit, ac velut pacti, exercitus licentiam, dux salutem, et seditio sine sanguine stetit. nec Vettius Bolanus, manentibus adhuc civilibus bellis, agitavit Britanniam disciplina: eadem inertia erga hostis, similis petulantia castrorum, nisi quod innocens Bolanus et nullis delictis invisus caritatem paraverat loco auctoritatis.

17 Sed ubi cum cetero orbe Vespasianus et Britanniam reciperavit, magni duces, egregii exercitus, minuta hostium spes. et terrorem statim intulit Petilius Cerialis, Brigantum civitatem, quae numerosissima provinciae totius perhibetur, adgressus. multa proelia, et aliquando non incruenta: magnamque Brigantum partem aut victoria amplexus est aut bello. et Cerialis quidem alterius successoris curam famamque obruisset: sustinuit molem Iulius Frontinus, vir magnus, quantum licebat, validamque et pugnacem Silurum gentem armis subegit, super virtutem hostium locorum quoque difficultates eluctatus.

18 Hunc Britanniae statum, has bellorum vices media iam aestate transgressus Agricola invenit, cum et milites velut omissa expeditione ad securitatem et hostes ad occasionem verterentur. Ordovicum civitas haud multo ante adventum eius alam in finibus suis agentem prope universam obtriverat,

21. *pacti* scil. *sunt.* Hiermit wird *precario* erklärt. Das folgende *et* giebt das Resultat an.

22. *stetit* = substitit, ut sanguis non profunderetur. Vgl. hist. 4, 67 *belli impetus stetit.* — Über Vettius Bolanus s. zu cp. 8, 1.

23. *nec agitavit Brit. disc.* ist sarkastisch: er beunruhigte (belästigte) es nicht.

24. *erga,* wie 5, 15.

17. 3. Cerialis von 71—74. — Die Brigantes, nördlich bis nach Schottland hinein wohnend, hatten sich ums Jahr 50 dem Ostorius unterworfen. Seit dem J. 70 befanden sie sich in einem Bürgerkriege, der zwischen dem Könige Venutius und der Königin Cartimandua, seiner untreuen Gattin, geführt ward. Vgl. hist. 3, 45 *et cohortes alaeque nostrae variis proeliis exemere tamen periculo reginam; regnum Venutio, bellum nobis relictum.*

7. *alterius successoris.* Der Sinn ist: jeden andern Nachfolger hätte Cerialis um Arbeit und Ruhm gebracht, aber Frontinus war der Arbeit gewachsen.

8. Julius Frontinus, Konsul im J. 74, Statthalter Britanniens 75—77, starb 106. Von ihm haben wir ein Handbuch *de aquis urbis Romae* und die vier Bücher *strategematon.* — *quantum licebat,* mit Rücksicht auf die Abhängigkeit von dem Monarchen.

9. Über die Silures s. zu cp. 11. — *super* = praeter, nachklassisch und zuerst bei Livius.

10. *eluctari,* seit Virgil bei Dichtern, in der Prosa erst seit Livius. Vgl. hist. 3, 59 *nives eluctari.*

18. 2. *transgressus,* absolut gebraucht wie cp. 10 *sed transgressis.* Es ist das Jahr 77 (nicht 78).

4. Die Ordovices sollen im nördlichen Wales gewohnt haben.

5. *agere* „sich aufhalten, stehen“ schon bei Sallust und Livius. — *obterere* statt *delere* erst seit Livius.

eoque initio erecta provincia. et quibus bellum volentibus erat, probare exemplum ac recentis legati animum opperiri, cum Agricola, quamquam transvecta aestas, sparsi per provinciam numeri, praesumpta apud militem illius anni quies, tarda et contraria bellum inchoaturo, et plerisque custodiri suspecta potius videbatur, ire obviam discrimini statuit; contractisque legionum vexillis et modica auxiliorum manu, quia in aequum degredi Ordovices non audebant, ipse ante agmen, quo ceteris par animus simili periculo esset, erexit aciem. caesaque prope universa gente, non ignarus instandum famae ac, prout prima cessissent, terrorem ceteris fore, Monam insulam, cuius possessione revocatum Paulinum rebellione totius Britanniae supra memoravi, redigere in potestatem animo intendit. sed ut in dubiis consiliis naves deerant: ratio et constantia ducis transvexit. depositis omnibus sarcinis lectissimos auxiliarium, quibus nota vada et patrius nandi usus, quo simul seque et arma et equos regunt, ita repente inmisit, ut obstupefacti hostes, qui classem, qui navis, qui mare spectabant, nihil arduum aut invictum crediderint sic ad bellum venientibus.

6. *erecta* = *commota*, bei Tacitus gewöhnlich mit einem Zusatz: *ad spem, in spem, spe.* hist. 4, 71 *erectae spes,* 2, 48 *erecto animo.* Ähnliches auch bei Cicero, mehr noch bei Livius. — *volentibus,* ein Gräcismus, bei Tac. nur noch hist. 3, 43. ann. 1, 59 *ut quibusque bellum invitis aut cupientibus erat.* Nach dem Vorgange des Sallust und Livius.

8. *transvecta* wie hist. 2, 76 *abiit iam et transvectum est tempus.* Sonst nirgends.

9. *numeri* die Abteilungen. In diesem Sinne erst im silbernen Latein. — *praesumere* „im voraus genießen, vorweg nehmen" statt des klassischen *animo praecipere.*

10. *tarda* hat transitiven Sinn: hemmend; sonst poetisch, wie Hor. sat. 1, 9, 32 *tarda podagra.* 2, 2, 88 *senectus.*

12. *vexilla* sind die verschiedenen Detachements, die entsandt waren.

14. *erexit.* Deutlicher cp. 36 *erigere in colles aciem coepere.* Ebenso hist. 4, 71. Zuerst bei Livius, z. B. 10, 26 *in collem aciem erexit.*

16. Statt *terrorem* erwartet man ein Substantiv von allgemeiner Bedeutung: der Eindruck. Aber es wird nur an den vorliegenden Fall gedacht: Schrecken hatte diese erste That verbreitet; derselbe Schrecken werde auch die übrigen begleiten. Dagegen allgemein gefaßt: hist. 2, 20 *gnarus, ut initia belli provenissent, famam in cetera fore,* ann. 12, 31 *gnarus primis eventibus metum aut fiduciam gigni.* — Über die Insel Mona s. zu cp. 14.

17. *revocare* mit bloßem Abl. wie Virg. G. 4, 88 *acie.* Liv. 25, 36 *proelio.*

19. *sed ut* ctt. Der Ausdruck ist zu kurz statt: aber wie es bei unbestimmten Plänen geschieht, es fehlte etwas (es war etwas nicht bedacht); hier fehlten Schiffe.

20. *auxiliarium.* Nicht Bataver sind gemeint, sondern ortskundige Britannier. Daher: *nota vada.* Vgl. cp. 29 *cui ex Britannis fortissimos et longa pace exploratos addiderat.*

22. *seque et.* In dieser Form der Koordination, die schon bei Plautus erscheint, verbindet Tac. (nach dem Vorgange des Sallust) *que* fast immer mit *se, sibi* oder *ipsi,* ausgenommen ann. 2, 6. 14, 31. Anders bei Livius.

23. *spectabant* „ausschauten" (nach einer Flotte, nach Schiffen, nach dem Meere).

ita petita pace ac dedita insula clarus ac magnus haberi Agricola, quippe cui ingredienti provinciam, quod tempus alii per ostentationem et officiorum ambitum transigunt, labor et periculum placuisset. nec Agricola prosperitate rerum in vanitatem usus, expeditionem aut victoriam vocabat victos continuisse, ne laureatis quidem gesta prosecutus est, sed ipsa dissimulatione famae famam auxit, aestimantibus quanta futuri spe tam magna tacuisset.

19 Ceterum animorum provinciae prudens, simulque doctus per aliena experimenta parum profici armis, si iniuriae sequerentur, causas bellorum statuit excidere. a se suisque orsus primum domum suam coercuit, quod plerisque haud minus arduum est quam provinciam regere. nihil per libertos servosque publicae rei, non studiis privatis nec ex commendatione aut precibus centurionem militesve ascire, sed optimum quemque fidissimum putare. omnia scire, non omnia exsequi. parvis peccatis veniam, magnis severitatem commodare; nec poena semper, sed saepius paenitentia contentus esse; officiis et administrationibus potius non peccaturos praeponere, quam damnare cum peccassent. frumenti et tributorum exactionem aequalitate munerum mollire, circumcisis quae in quaestum reperta ipso tributo gravius tolerabantur. namque per ludibrium adsidere clausis horreis et emere ultro frumenta auctiore pretio cogebantur. devortia itinerum et loniginqutas regionum

25. *clarus* ctt. nach Sall. Cat. 53 *Cato clarus atque magnus habetur.*

26. Die Verbindung *quippe qui* ist bei Tac. *ἅπ. εἰρ.* Sonst sagt er *ut qui.*

27. *offic. ambitus* ist das Haschen nach Huldigungen, Ovationen.

29. *laureatis* scil. *litteris.* Dafür *laurea* hist. 3, 77. Plin. pan. 4 Vgl. Plin. n. h. 15 §. 133 *laurus Romanis praecipuae laetitiae victoriarumque nuntia additur litteris.*

31. *aestimantibus* ist nicht Dativ, sondern absoluter Ablativ mit allgemeinem Pronominalsubjekte (man) wie hist. 1, 27 *requirentibus.* 2, 50 *reputantibus,* und schon bei Livius.

19. 2. *iniuriae,* wodurch nämlich Rebellion entstände.

3. *excidere* in diesem tropischen Sinne auch bei Klassikern.

4. *domum* das Gefolge, Dienstpersonal.

6. Hinter *rei* fehlt *agere,* wie Cic. Phil. 1, 2, 4 *nihil per senatum.* So öfter bei Verbis agendi.

7. *milites,* nicht für den Waffendienst, sondern für die unteren Stellen in der Verwaltung. — *ascire* öfter bei Tac., sonst nur Virg. A. 12, 38.

8. *exsequi* statt *punire, ulcisci,* bei Tacitus *ἅπ. εἰρ.*; erst seit Livius: 3, 25 *deorum hominumque simul violata iura exsequemur.* 3, 13 *rem exsequi* (gerichtlich verfolgen).

9. *commodare* = accomodare „angedeihen lassen", und zwar auf angemessene Weise. — *poena* „erst mit der Bestrafung".

13. *munerum* „der Leistungen". Nicht specielle Leistungen sind gemeint, sondern nur die eben erwähnten. — *circumcidere* in demselben Sinne schon bei Cicero.

15. *ultro* = *insuper,* bei Tac. häufig; seltener bei den Komikern und Klassikern.

16. *devortia itin.* „Umwege" ist *ἅπ. εἰρ.* im Latein.

indicebatur, ut civitates proximis hibernis in remota et avia deferrent, donec quod omnibus in promptu erat, paucis lucrosum fieret.

Haec primo statim anno comprimendo egregiam famam 20 paci circumdedit, quae vel incuria vel intolerantia priorum haud minus quam bellum timebatur. sed ubi aestas advenit, contracto exercitu multus in agmine, laudare modestiam, disiectos coercere; loca castris ipse capere, aestuaria ac silvas ipse praetemptare: et nihil interim apud hostis quietum pati, quo minus subitis excursibus popularetur; atque ubi satis terruerat, parcendo rursus invitamenta pacis ostentare. quibus rebus multae civitates, quae in illum diem ex aequo egerant, datis obsidibus iram posuere, et praesidiis castellisque circumdatae tanta ratione curaque ut nulla ante Britanniae nova pars *pariter* illacessita transierit.

Sequens hiems saluberrimis consiliis absumpta. namque 21 ut homines dispersi ac rudes eoque in bella faciles quieti et otio per voluptates adsuescerent, hortari privatim, adiuvare publice, ut templa fora domos extruerent, laudando promptos et castigando segnes: ita honoris aemulatio pro necessitate erat. iam vero principum filios liberalibus artibus erudire, et ingenia

17. *proximis hibernis*, absolute Ablative mit concessiver Bedeutung.

18. *in promptu* zur Hand, in der Nähe zu haben. — *pauci* sind die Lieferanten, Aufkäufer *(flagellantes)*.

20. 2. *circumdedit*, wie hist. 4, 11 *qui principatus inanem ei famam circumdarent. dial.* 37. *hanc illi famam circumdederunt*, und öfter in ähnlicher Bedeutung („verleihen"). Dieselbe Metapher im Griechischen: *περιτιθέναι τινὶ βασιλείαν, ἐλευθερίαν, ἀτιμίαν. περιβάλλειν τινὰ συμφοραῖς.* — *intolerantia* „Härte" höchst selten, doch schon bei Cicero.

4. *multus* sagt mehr als *multum* oder *frequens*, wie bei Sall. Jug. 84 u. 96; es bezeichnet zugleich die *diligentia* in der Aufsicht über die Marschkolonne, wie sie Sall. Jug. 45 an dem Metellus rühmt.

5. *ipse capere*, indem er die Absteckung des Lagers persönlich leitete. — *praetemptare*, dichterisch und nachklassisch, auch ann. 1, 73.

7. *quo minus* statt *quin* in adversativer Bedeutung, wie cp. 27. hist. 2, 45 und in den Annalen. Ist Taciteisch.

9. *ex aequo* „unabhängig", wie hist. 4, 64 *aut ex aequo ıgetis aut aliis imperabitis.* Eigentlich „unter gleichen Bedingungen", also nicht im Nachteil gegen andere, wie ann. 15, 13 *pacem ex aequo utilem.* Liv. 7, 30 *ex aequo venisse in amicitiam.*

10. *circumdatae* sc. *sunt.*

12. *pariter illacessita* „so ruhig". Das von Tac. neu gebildete Wort steht nur hier und Germ. 36 *pacem illacessiti nutrierunt.* — Das absolute *transire* (tropisch, scil. ad Romanos) auch Liv. 26, 12, 5 *qui ante certam diem transissent.* Vgl. h. 3, 61 *transitio.* Sonst wird der *terminus ad quem* hinzugefügt.

21. 1. *hiems* vom Jahre 78 auf 79.

2. *in bella faciles* = proni, parati ad bella, wie ann. 14, 4 *ad gaudia* und bei Ovid art. am. 1, 592 *et nimium faciles ad fera bella manus.* — *quieti et otio.* S. zu cp. 6.

5. *castigando*, mit Worten, also = vituperando.

6. *erudire* = erudiendos curare, wie so häufig *facere* „machen lassen".

Britannorum studiis Gallorum anteferre, ut qui modo linguam Romanam abnuebant, eloquentiam concupiscerent. inde etiam habitus nostri honor et frequens toga. paulatimque discessum ad delenimenta vitiorum, porticus et balinea et conviviorum elegantiam. idque apud imperitos humanitas vocabatur, cum pars servitutis esset.

22 Tertius expeditionum annus novas gentis aperuit, vastatis usque ad Tanaum (aestuario nomen est) nationibus. qua formidine territi hostes quamquam conflictatum saevis tempestatibus exercitum lacessere non ausi; ponendisque insuper castellis spatium fuit. adnotabant periti non alium ducem oppurtunitates locorum sapientius legisse; nullum ab Agricola positum castellum aut vi hostium expugnatum aut pactione ac fuga desertum, crebrae eruptiones; nam adversus moras obsidionis annuis copiis firmabantur. ita intrepida ibi hiems et sibi quisque praesidio, irritis hostibus eoque desperantibus, quia soliti plerumque damna aestatis hibernis eventibus pensare tum aestate atque hieme iuxta pellebantur. nec Agricola umquam per alios gesta avidus intercepit: seu centurio seu praefectus incorruptum facti testem habebat. apud quosdam acerbior in

7. *studia* „Fleiſs", als ob die Gallier kein Talent besäſsen. — *anteferre* bezeichnet das ausgesprochene Urteil.

8. *abnuebant.* Ebenso sagt Tac. *abnuere munus, iussa, dominationem, pacem.*

9. *habitus* Kleidung, Tracht, wozu hier besonders die Toga gehört.

10. *porticus.* Derartige Prachtbauten zeugten also von Verschwendung.

11. *humanitas* Civilisation, wie Caes. b. g. 1, 1.

22. 1. *tertius* ctt. das Jahr 79. — Die Personifikation von *annus,* auch bei Cicero und Livius, hat Tac. öfter in den Annalen, z. B. 4, 15 *idem annus alio quoque luctu Caesarem adficit.* Ebenso personificiert er *nox* und *aetas,* im Folgenden *intrepida hiems.* cp. 30 *pugna.* — *aperuit,* wie Germ. 1 *quos bellum aperuit.* — *vastare* mit einem Völkernamen als Objekt steht schon bei Liv. 35, 14 *Paelignos devastat.*

2. *Tanaum.* Die Lage ist unbekannt. Der Frith of Tay nördlich von Edinburg kann es nicht sein.

3. *quamquam* s. zu cp. 1.

4. *ponendis.* Vgl. zu 23, 1.

7. *pactione* durch Kapitulation mit dem Feinde.

8. *crebrae eruptiones* ist kein Glossem, sondern besagt, daſs sie sogar zur Offensive gegen die Britannier übergingen, und dazu fehlte ihnen nicht der Mut, denn sie wurden reichlich mit Vorräten *(copiis)* auf ein ganzes Jahr versorgt.

9. *intrepida* „nicht beunruhigt". *hiems* ist personificiert. — *quisque,* nicht die Soldaten, sondern die Befehlshaber der Kastelle.

10. *irritus,* auf Personen bezogen, auch ann. 3, 21 *irritum fessumque Romanum.* 1, 59 und öfter, auch in den Historien. In der Prosa erst seit Vellejus.

11. *pensare* statt *compensare* ist nachklassisch.

12. *iuxta* = pariter, nach Sallust und Livius.

13. *intercepit.* In derselben Bedeutung (sich widerrechtlich aneignen) auch bei Cic. leg. agr. 2, 2 *vester honos — interceptus.*

14. *testis* ist nicht der Augenzeuge, sondern der, welcher die Sache bezeugt, hier: anerkennt. — *apud* von einer mündlichen Äuſserung, wie ann. 1, 9 *apud prudentes vita eius varie extollebatur arguebaturve.*

conviciis narrabatur, et erat, ut comis bonis, ita adversus malos iniucundus. ceterum ex iracundia nihil supererat secretum, ut silentium eius non timeres: honestius putabat offendere quam odisse.

Quarta aestas obtinendis quae percucurrerat insumpta; ac 23
si virtus exercituum et Romani nominis gloria pateretur, inventus in ipsa Britannia terminus. namque Clota et Bodotria diversi maris aestibus per inmensum revectae, angusto terrarum spatio dirimuntur: quod tum praesidiis firmabatur atque omnis propior sinus tenebatur, summotis velut in aliam insulam hostibus.

Quinto expeditionum anno nave prima transgressus ignotas 24
ad id tempus gentis crebris simul ac prosperis proeliis domuit; eamque partem Britanniae quae Hiberniam aspicit copiis instruxit, in spem magis quam ob formidinem, si quidem Hibernia medio inter Britanniam atque Hispaniam sita et Gallico quoque mari opportuna valentissimam imperii partem magnis in vicem usibus miscuerit. spatium eius, si Britanniae comparetur, angustius, nostri maris insulas superat. solum caelumque et ingenia cultusque hominum haud multum a Britannia differt

16. *nihil superat* i. e. nihil residebat in animo, er grollte nicht. — *secretum* im Verborgenen, d. h. im Herzen.

23. 1. Das Jahr 80. — *obtinendis.* Den Dativ des Gerundivums bei *insumere* hat Tac. auch ann. 3, 1 *paucos dies componendo animo insumit.* 2, 53. 16, 23. In den drei kleinen Schriften sind solche Dative noch sehr selten, am häufigsten in den Annalen, oft als reine Finalsätze.

2. *inventus* scil. *erat*, statt *esset.*

3. *Clota* ist in Schottland der lange Fjord, in welchen der Clyde bei Glasgow fliefst und welcher jetzt Frith of Clyde heifst; *Bodotria* ist der ihm östlich gegenüberliegende Frith of Forth bei Edinburg.

4. *diversi*, westlich die irische See, östlich die Nordsee. — *revectae* „eindringend“. Der Ausdruck bedeutet wohl, dafs das ausströmende Wasser des Flusses durch die Flut zurückgedrängt wird. — *angusto*, etwa 5 geogr. Meilen.

6. *proprior* scil. Romanis, also „diesseitig“. — *sinus* „Landstrich, Gegend“. Erst bei Liv. 25, 5 und im silbernen Latein. Germ. 37 *eundem Germaniae sinum proximi Oceano Cimbri tenent.*

24. 1. *quinto*, das Jahr 81. — *nave prima* scheint zu bedeuten, dafs es das erste Schiff war, welches im Frühling nach Eröffnung der Schifffahrt über die Clota setzte. Um den Feind zu überraschen, wählt er nicht den Umweg zu Lande.

3. *aspicit*, wie Germ. 5 *qua Noricum — aspicit.* ann. 12, 32 *mari, quod Hiberniam insulam aspectat,* nach Virg. Aen. 1, 420. Dafür sagen Cicero und Cäsar *spectare.*

5. *medio* statt *in medio;* öfter bei Tac. — Die geographische Vorstellung ist ähnlich wie in cp. 10. — *et quoque* auch hist. 1, 30 *et Nero quoque vos destituit,* und so öfter, erst seit Livius zerstreut vorkommend.

6. *opportuna* „günstig gelegen“, auch ann. 3, 38. Besser bei Liv. 34, 13 *urbem maritimam et in Macedoniam opportune versam.* — Mit *valentiss. imp. partem* kann zunächst nur Spanien und Gallien gemeint sein. Vgl. hist. 3, 53 *Gallias Hispaniasque, validissimam terrarum partem.*

7. *usibus* bezieht sich namentlich auf den Handelsverkehr. — *miscuerit*, Potentialis mit Präsensbedeutung = *coniunxerit.* Vgl. 15, 7.

8. *nostri* d. h. des Mittelmeeres, welches erst im spätesten Latein *mediterraneum* heifst.

9. *haud multum differt in melius.*

in melius; aditus portusque per commercia et negotiatores cogniti. Agricola expulsum seditione domestica unum ex regulis gentis exceperat ac specie amicitiae in occasionem retinebat. saepe ex eo audivi legione una et modicis auxiliis debellari obtinerique Hiberniam posse; idque etiam adversus Britanniam profuturum, si Romana ubique arma et velut e conspectu libertas tolleretur.

25 Ceterum aestate qua sextum officii annum inchoabat, amplexus civitates trans Bodotriam sitas, quia motus universarum ultra gentium et infesta hostibus exercitus itinera timebantur, portus classe exploravit; quae ab Agricola primum adsumpta in partem virium sequebatur egregia specie, cum simul terra simul mari bellum impelleretur, ac saepe isdem castris pedes equesque et nauticus miles mixti copiis et laetitia sua quisque facta, suos casus attollerent, ac modo silvarum ac montium profunda, modo tempestatum ac fluctuum adversa, hinc terra et hostis, hinc victus Oceanus militari iactantia compararentur. Britannos quoque, ut ex captivis audiebatur, visa classis obstupefaciebat, tamquam aperto maris sui secreto ultimum victis perfugium clauderetur. ad manus et arma conversi Caledoniam incolentes populi, paratu magno, maiore fama, uti mos est de

Der Sinn ist: unterscheidet sich nicht viel zu seinem Vorteil. — Das Prädikat kongruiert im Numerus mit dem letzten Subjekt, was nicht auffallend ist und bei Tac. öfter vorkommt.

13. *ex eo* scil. Agricola (nicht etwa *regulo*). — *debellare*, zuerst bei Horaz und Virgil, dann seit Livius in der Prosa.

15. *arma* scil. *essent*. Der Konjunktiv von esse fehlt bei Tac. öfter, namentlich wenn noch ein koordinierter Satz im Konjunktiv folgt.

25. 1. Das Jahr 82. — *amplexus* (scil. animo) bezeichnet nur die Absicht, nicht die Ausführung der Unterwerfung. Sein Plan erstreckte sich auf alle diese Völkerschaften.

3. *ultra* statt eines attributiven Adjektivs. — *infestus* hat passiven Sinn, „gefährdet". — *hostibus* scil. Britannis.

5. *pars virium* ist ein Teil der Streitkräfte; *in* bezeichnet den Zweck.

6. *simul — simul*, zuerst bei Cäs. b. g. 4, 13 u. bei Livius, steht auch cp. 36. 41. hist. 1, 50. ann. 14, 40. — *bellum impellitur* ist neugebildete Phrase. Die gewöhnlichen militärischen Termini hat Tac. vielfach verändert.

7. *mixti* ctt. bedeutet: sie teilten Vorräte und Freude. Vgl. zu cp. 4 *locum Graeca comitate et provinciali parsimonia mixtum*.

8. *attollere*, schon seit Plautus bei Dichtern, in der Prosa erst seit Livius: 22, 26 *ad consulatus spem*.

9. *profunda*, vgl. zu cp. 12, 12. Tac. hat diese Konstruktion besonders bei Ortsbezeichnungen, wie bei *avia, summa, prima, intima, edita, altiora, ardua, abrupta, aperta, operta, inculta, occulta*. — *hinc — hinc*, statt *hinc — illinc*, wie auch bei Livius und im silbernen Latein. Vgl. Virg. Aen. 1, 504 *hinc atque hinc glomerantur Oreades*.

10. *victus Oceanus* = fortiter superata maris pericula. — *iactantia* im silbernen Latein statt *iactatio*.

12. *tamquam* ist kausal in indirekter Rede.

14. *paratus* statt *apparatus* schon Cic. fin. 5 §. 53. — *uti mos* ctt. Vgl. cp. 30 *omne ignotum pro magnifico est*.

ignotis, oppugnare ultro castella adorti, metum ut provocantes addiderant; regrediendumque citra Bodotriam et excedendum potius quam pellerentur ignavi specie prudentium admonebant, cum interim cognoscit hostis pluribus agminibus irrupturos. ac ne superante numero et peritia locorum circumiretur, diviso et ipse in tris partes exercitu incessit.

26 Quod ubi cognitum hosti, mutato repente consilio universi nonam legionem ut maxime invalidam nocte adgressi, inter somnum ac trepidationem caesis vigilibus irrupere. iamque in ipsis castris pugnabatur, cum Agricola iter hostium ab exploratoribus edoctus et vestigiis insecutus, velocissimos equitum peditumque adsultare tergis pugnantium iubet, mox ab universis adici clamorem; et propinqua luce fulsere signa. ita ancipiti malo territi Britanni; et Romanis rediit animus, ac securi pro salute de gloria certabant. ultro quin etiam erupere, et fuit atrox in ipsis portarum angustiis proelium, donec pulsi hostes, utroque exercitu certante, his, ut tulisse opem, illis, ne eguisse auxilio viderentur. quod nisi paludes et silvae fugientes texissent, debellatum illa victoria foret.

27 Cuius conscientia ac fama ferox exercitus nihil virtuti suae invium et penetrandam Caledoniam inveniendumque tandem Britanniae terminum continuo proeliorum cursu fremebant. atque illi modo cauti ac sapientes prompti post eventum ac magniloqui erant. iniquissima haec bellorum condicio est: prospera

17. *potius quam* mit fehlendem *ut* auch ann. 3, 37. 13, 42. 14, 21 nach Sallust und Livius.

20. *et ipse*, bei Cic. sehr selten, bei Cäsar und Sallust fehlend, hat Tac. in all seinen Werken. Die Stellung zwischen den Ablativis absol. auch Germ. 37 *amisso et ipse Pacoro*. Häufiger Livius, z. B. 4, 44 *causa ipse pro se dicta damnatur*.

26. 5. *edoctus* mit dem Accus., bei Cicero und Cäsar fehlend, steht zuerst bei Sall. Cat. 45 *cuncta edoctus*. Dagegen cp. 48 *de itinere hostium senatum docet*. — *vestigiis sequi, insequi* (ablat. loci) kommt erst seit Livius ohne Objekt der Person vor. Cicero hat: *aliquem vestigiis persequi, consequi*.

6. *adsultare*, wie ann. 2, 13 *adsultatum est castris*. Mit dem Accus. 1, 51 *latera et frontem modice adsultantes*. In derselben Bedeutung (vom militärischen Angriffe) nur noch bei späteren Dichtern.

8. *securus* mit *pro* auch hist. 4, 58 *aut pro vobis sollicitior aut pro me securior*. Liv. 38, 9 *pro Ambracia sollicitus*. Sen. const. 2, 1 *pro ipso Catone securum te esse iussi*.

9. *quin etiam* in Anastrophe, auch Germ. 3. hist. 2, 64 und öfter, aber noch nicht im Dialogus; nach Virg. Aen. 8, 485 *mortua quin etiam iungebant corpora vivis*.

10. *donec pulsi*, scil. *sunt*, wie ann. 4, 74 *donec id quoque vetitum*.

27. 2. Das transitive *penetrare* ist unklassisch.

3. *fremebant*. Den Plur. des Prädikates hat Tac. aufserdem nach dem Singular der Kollektiva *pars, multitudo, plebs, vulgus, iuventus, manus, vexillum veteranorum*, auch nach *quisque* und *uterque*.

4. *illi modo cauti* sind die kurz vorher in cp. 25 Erwähnten: *ignavi specie prudentium*.

5. *prospera omnes* ctt. Derselbe Gedanke wie ann. 3, 53 *cum recte factorum sibi quisque gratiam tra-*

omnes sibi vindicant, adversa uni imputantur. at Britanni non virtute *se*, sed occasione et arte victos rati, nihil ex adrogantia remittere, quo minus iuventutem armarent, coniuges ac liberos in loca tuta transferrent, coetibus ac sacrificiis conspirationem civitatum sancirent. atque ita irritatis utrimque animis discessum.

28 Eadem aestate cohors Usipiorum per Germanias conscripta et in Britanniam transmissa magnum ac memorabile facinus ausa est. occiso centurione ac militibus, qui ad tradendam disciplinam inmixti manipulis exemplum et rectores habebantur, tris liburnicas adactis per vim gubernatoribus ascendere; et uno renavigante, suspectis duobus eoque interfectis, nondum vulgato rumore ut miraculum praevehebantur. mox ad aquandum atque utilia raptum egressi et cum plerisque Britannorum sua defensantium proelio congressi ac saepe victores, aliquando pulsi, eo ad extremum inopiae venere, ut infirmissimos suorum, mox sorte ductos vescerentur. atque ita circumvecti Britanniam, amissis per inscitiam regendi navibus, pro praedonibus habiti, primum a Suebis, mox a Frisiis intercepti sunt. ac fuere quos

hant, unius invidia ab omnibus peccatur.

6. *imputare,* nachklassisch. — *non virtute se, sed.* Vgl. hist. 2, 44 *non virtute se, sed proditione victum.*

8. Über *quo minus* zu cp. 20.

10. Vgl. ann. 13, 56 *atque ita infensis utrimque animis discessum.*

28. 1. *aestate,* des Jahres 82. — Die Usipier (keltisch: Usipetes) treten zuerst im J. 55 v. Chr. auf, wo sie in Gallien eindringen wollen, aber von Cäsar zurückgedrängt werden. Sie wohnten am rechten Ufer des Niederrheins bis gegen die Mainmündung hinauf.

4. *rectores,* teils als *campi doctores* Exerziermeister, teils als *armorum doctores* Fechtmeister.

6. *renavigante* statt eines Partic. perfecti, wie ann. 3, 16 *illo respondente.* 6, 18 *accusante.* 29 *hortante,* u. öfter.

7. *praevehi* statt *praetervehi,* auch hist. 2, 2. ann. 2, 6 und schon bei Livius. Ebenso gebraucht Tacitus *praefluere, praegredi, praelabi, praelegere* (= praeternavigare).

8. *utilia* „Vorräte, Bedürfnisse“ wie Sall. Jug. 86 *commeatu, stipendio, armis aliisque utilibus naves onerat.* fragm. 2, 50, 6 *neque manu certare possunt neque utilia parare.* — *cum plerisque* „mit sehr vielen“. In dieser Bedeutung ist *plerique* häufig bei Tac., außerdem findet es sich bei Livius, Quintilian und Nepos.

9. *defensare* (bei Cicero *defensitare)* nur noch ann. 2, 5 und 12, 29; auch bei Sallus und Livius; sonst dichterisch.

10. *eo inopiae venere,* eine unklassische Konstruktion, auch ann. 1, 18 *eo furoris venere.* 4, 14 *eo flagitiorum et virium venisse,* und öfter. — *ad extremum* „zuletzt“, auch bei Klassikern.

11. *vesci* c. accus. ist bei Tac. *ἅπ. εἰρ.*; ursprünglich archaistisch, dann bei Dichtern und im silbernen Latein. — *circumvecti,* ob nach Norden oder Süden, ist unklar.

13. Nach Suet. Aug. 21 waren Sueben von Augustus an das linke Rheinufer versetzt; sie scheinen sich bis zur untern Schelde hingezogen zu haben, wo Spuren von ihnen aus späterer Zeit nachgewiesen sind. — Die Friesen wohnten im nördlichen Holland, jetzt Westfriesland. Sie waren 12 v. Chr. von Drusus, dann 47 n. Chr. von Corbulo unterworfen und gehörten zu Germania inferior.

per commercia venumdatos et in nostram usque ripam mutatione ementium adductos indicium tanti casus inlustravit.

29 Initio aestatis Agricola domestico vulnere ictus: anno ante natum filium amisit. quem casum neque ut plerique fortium virorum ambitiose, neque per lamenta rursus ac maerorem muliebriter tulit; et in luctu bellum inter remedia erat. igitur praemissa classe, quae pluribus locis praedata magnum et incertum terrorem faceret, expedito exercitu, cui ex Britannis fortissimos et longa pace exploratos addiderat, ad montem Graupium pervenit, quem iam hostis insederat. nam Britanni nihil fracti pugnae prioris eventu et ultionem aut servitium exspectantes, tandemque docti commune periculum concordia propulsandum, legationibus et foederibus omnium civitatum vires exciverant. iamque super triginta milia armatorum aspiciebantur, et adhuc adfluebat omnis iuventus et quibus cruda ac viridis senectus, clari bello et sua quisque decora gestantes, cum inter plures duces virtute et genere praestans nomine Calgacus, apud contractam multitudinem proelium poscentem in hunc modum locutus fertur:

30 'Quotiens causas belli et necessitatem nostram intueor, magnus mihi animus est hodiernum diem consensumque vestrum initium libertatis toti Britanniae fore; nam et universi servitutis expertes et nullae ultra terrae ac ne mare quidem securum inminente nobis classe Romana. ita proelium atque arma, quae fortibus honesta, eadem etiam ignavis tutissima sunt.

14. *nostram,* das linke Rheinufer.

15. *adductos,* aus Friesland. — *indicium* Erzählung. — *inlustravit* im Indikativ nach *fuere quos.* So nur noch dial. 31 *sunt apud quos — meretur.* Sonst setzt Tac. den Konjunktiv.

29. 1. *aestatis,* des Jahres 83. — Bei *ictus* ist *est* zu ergänzen, so dafs ein Asyndeton explicativum folgt. Besser wäre: *ictus est, filio amisso.*

2. *fortium.* Es sind starke Charaktere gemeint, die auch als solche gelten wollen, daher *ambitiose* (mit einer gewissen Ostentation, als Stoiker) den Schmerz nicht merken lassen.

3. *rursus* bezeichnet den Gegensatz, wie schon bei Cicero; häufiger in den Historien und Annalen.

8. Der Graupius wird sonst von keinem Schriftsteller des Altertums erwähnt; jetzt Grampians im mittleren Schottland. Das Schlachtfeld wahrscheinlich im Norden von Stirling, zwischen Ardoch und Comrie.

9. *pugnae prioris,* aus dem vorigen Jahre (82).

10. *exspectantes* gefafst auf etwas.

13. *cruda ac viridis,* nach Virg. Aen. 6, 304 *sed cruda deo viridisque senectus.* Sen. Oedip. 167 *durus senio navita crudo.*

14. *decora* wahrscheinlich ehrende Abzeichen für Kriegsthaten, wie Liv. 2, 23 *aliaque militiae decora.* 6, 20.

15. *praestans,* scil. *dux.* Vgl. ann. 13, 15 *damnata veneficii nomine Locusta.*

30. 2. *animus est* mit dem Infin. futuri ist neue Konstruktion, nach Analogie von *spes est, confido.*

4. *ultra,* cp. 10, 7. 25, 2. 30, 13. — *securum,* auf Sachen bezogen, ist ursprünglich dichterisch, erst seit Livius auch in der Prosa; dial. 37 *ut secura velint.*

6. *tutus,* hier „Schutz gewährend“ nach Sallust. Cat. 58. Jug. 74.

priores pugnae, quibus adversus Romanos varia fortuna certatum est, spem ac subsidium in nostris manibus habebant, quia nobilissimi totius Britanniae eoque in ipsis penetralibus siti nec servientium litora aspicientes, oculos quoque a contactu dominationis inviolatos habebamus. nos terrarum ac libertatis extremos recessus ipse ac sinus famae in hunc diem defendit: nunc terminus Britanniae patet. atqui omne ignotum pro magnifico est; sed nulla iam ultra gens, nihil nisi fluctus et saxa, et infestiores Romani, quorum superbiam frustra per obsequium ac modestiam effugeris. raptores orbis, postquam cuncta vastantibus defuere terrae, iam et mare scrutantur; si locuples hostis est, avari, si pauper, ambitiosi, quos non Oriens, non Occidens satiaverit: soli omnium opes atque inopiam pari adfectu concupiscunt. auferre trucidare rapere falsis nominibus imperium, atque ubi solitudinem faciunt, pacem appellant.'

31 'Liberos cuique ac propinquos suos natura carissimos esse voluit; hi per dilectus alibi servituri auferuntur; coniuges sororesque etiam si hostilem libidinem effugiant, nomine amicorum atque hospitum polluuntur. bona fortunaeque in tributum, ager atque annus in frumentum, corpora ipsa ac manus silvis ac paludibus emuniendis inter verbera ac contumelias conteruntur. nata servituti mancipia semel veneunt, atque ultro a dominis aluntur: Britannia servitutem suam quotidie emit, quo-

7. *pugnae*, personificiert; vgl. zu cp. 22, 1.

9. *eoque* „und deshalb", also weil sie Autochthonen sind, von fremden Einwanderern unberührt. — *siti*, von Völkern, wie ann. 12, 10 *longius sitos caedibus exhaustos;* nach Sallust. im silb. Zeitalter. — *servientium*, sc. Gallorum. — *contactu*, auf *oculos* bezogen, ist ähnlich dem nachklassischen *contrectare oculis* ann. 3, 12.

11. *inviolatus* mit der Präpos. *ab*, wie Just. 2, 3 *ipsi perpetuo ab alieno imperio aut intacti aut invicti mansere.* Cic. Phil. 13, 4 *casta a cruore civili.*

12. *recessus* — *famae* „die Entfernung selbst und die Verborgenheit unseres Rufes" d. h. unseres Namens. Man hat uns nicht gekannt, und deshalb blieben wir unbelästigt. — Zu diesem Gedanken bildet das folgende *nunc* den Gegensatz.

13. *atqui* (für das handschr. *atque)* bezeichnet statt *at* oder *at enim* einen Einwurf: „aber es gilt ja alles Unbekannte für bedeutend". Das Wort steht bei Tac. nur noch ann. 3, 54. Die Bedeutung ist der obigen ähnlich bei Cic. Brut. §. 287 u. Sen. ad Helv. 9, 2. Darauf folgt als Widerlegung der Gedanke: leider müssen wir jetzt aus diesem Nimbus der *ignoti* heraustreten, denn hinter uns sind die Grenzen des Landes und vor uns steht der Feind.

15. *infestiores*, scil. quam fluctus et saxa.

17. *iam et* sagt Tac. immer für das übelklingende *iam etiam.*

31. 5. *annus* der jährliche Ertrag, wie Germ. 14 *arare terram aut exspectare annum.* So nur bei späteren Dichtern. — *frumentum* ist die Getreideabgabe.

6. *emunio* „gangbar machen", in diesem Sinne erst seit Seneca; zuerst bei Liv. („aufmauern").

7. *ultro* obenein noch, noch dazu, wie cp. 19, 15.

8. *quotidie emit*, indem das Land mit seinen Abgaben die Unterdrücker nährt.

tidie pascit. ac sicut in familia recentissimus quisque servorum etiam conservis ludibrio est, sic in hoc orbis terrarum vetere famulatu novi nos et viles in excidium petimur; neque enim arva nobis aut metalla aut portus sunt, quibus exercendis reservemur. virtus porro ac ferocia subiectorum ingrata imperantibus; et longinquitas ac secretum ipsum quo tutius, eo suspectius. ita sublata spe veniae tandem sumite animum, tam quibus salus quam quibus gloria carissima est. Brigantes femina duce exurere coloniam, expugnare castra, ac nisi felicitas in socordiam vertisset, exuere iugum potuere: nos integri et indomiti et in libertatem, non in paenitentiam bellaturi, primo statim congressu ostendamus, quos sibi Caledonia viros seposuerit.'

32 'An eandem Romanis in bello virtutem quam in pace lasciviam adesse creditis? nostris illi dissensionibus ac discordiis clari vitia hostium in gloriam exercitus sui vertunt; quem contractum ex diversissimis gentibus ut secundae res tenent, ita adversae dissolvent; nisi si Gallos et Germanos et (pudet dictu) Britannorum plerosque, licet dominationi alienae sanguinem commodent, diutius tamen hostes quam servos, fide et adfectu teneri putatis. metus ac terror sunt infirma vincla caritatis; quae ubi removeris, qui timere desierint, odisse incipient. omnia victoriae incitamenta pro nobis sunt: nullae Romanos coniuges accendunt, nulli parentes fugam exprobraturi sunt: aut nulla plerisque patria aut alia est. paucos numero, locorum trepidos ignorantia, caelum ipsum ac mare et silvas, ignota omnia cir-

11. *viles* „wertlos" für die Sieger.

12. Zu *portus* paſst das folgende *exercendis* nur durch ein Zeugma, insofern Hafenarbeiten gemeint sind. — Zu *arva exercere* vgl. Germ. 29 *qui decumates agros exercent.* Nach Virgil: *humum, solum exercere.* — *quibus exercendis.* Über den Dativus gerundivi s. zu cp. 23.

14. *secretum* Abgeschiedenheit, Entlegenheit.

15. *sumere animum* „einen Entschluſs fassen" ist nachklassisch, auch hist. 1, 27 *animum ex eventu sumpturi.* Seit Liv. u. Ovid.

16. Statt der Briganten werden in den Annalen (14, 31) die Icener u. Trinobanten genannt. Der Aufstand ist der unter Boudicca, cp. 16.

18. *vertere* intransitiv, auch Cäs. b. c. 3, 73; wird seit Livius häufiger. Ebenso ann. 13, 21. 37. 14, 31.

19. *in* bezeichnet das Resultat.

32. 5. *nisi si* in der Bedeutung des ironischen *nisi forte* steht auch bei Cic. Cat. 2, 4 *nisi vero si quis est qui* ctt. Quint. 4, 1, 70 *nisi si cui displicet.* — *pudet dictu* (statt *dicere*) ist ἅπ. εἰρ. im Latein, nach Analogie von *pudendum dictu* hist. 2, 61. Quintil. 1, 2, 8. 6, 4, 7.

7. *commodare* im Sinne von *praebere* nach Liv. 34, 12 *ne suas vires, aliis eas commodando, minuat.* Cicero: *alicui aurum, facultates, aedes commodare.* — *adfectus* (sonst nur allgemein der „Gemütszustand") ist in dieser Bedeutung silbernes Latein.

10. *pro nobis,* wie hist. 4, 78 *cuncta pro hostibus erant.* So zuerst bei Sall. Jug. 98 *noctem pro se rati,* dann öfter bei Livius, z. B. 9, 24 *et locus pro vobis et nox erit.*

13. *circumspectare* sich ängstlich nach allen Seiten umsehen; hist. 2, 20 *circumspectare inter se attoniti.*

cumspectantes, clausos quodam modo ac vinctos di nobis tradiderunt. ne terreat vanus aspectus et auri fulgor atque argenti, quod neque tegit neque vulnerat. in ipsa hostium acie inveniemus nostras manus. adgnoscent Britanni suam causam, recordabuntur Galli priorem libertatem, deserent illos ceteri Germani, tam quam nuper Usipi reliquerunt. nec quicquam ultra formidinis: vacua castella, senum coloniae, inter male parentes et iniuste imperantes aegra municipia et discordantia. hic dux, hic exercitus: ibi tributa et metalla et ceterae servientium poenae, quas in aeternum perferre aut statim ulcisci in hoc campo est. proinde ituri in aciem et maiores vestros et posteros cogitate.'

33 Excepere orationem alacres, ut barbaris moris, cantu fremituque et clamoribus dissonis. iamque agmina et armorum fulgores audentissimi cuiusque procursu; simul instruebatur acies, cum Agricola quamquam laetum et vix munimentis coercitum militem accendendum adhuc ratus, ita disseruit: 'septimus annus est, commilitones, ex quo virtute vestra, auspiciis imperii Romani, fide atque opera nostra Britanniam vicistis. tot expeditionibus, tot proeliis, seu fortitudine adversus hostis seu patientia ac labore paene adversus ipsam rerum naturam opus fuit, neque me militum neque vos ducis paenituit. ergo egressi, ego veterum legatorum, vos priorum exercituum terminos, finem Britanniae non fama nec rumore, sed castris et armis tenemus: inventa Britannia et subacta. equidem saepe

Cic. Pis. §. 99 *circumspectantem omnia*. Sall. Jug. 72, 2 *circumspectare omnia et omni strepitu pavescere*.

17. *nostras manus*. Zunächst sind freilich Britannier gemeint, dann aber auch Gallier und Germanen, die sich ihnen anschliefsen würden.

19. *tam quam* (eigentlich: in demselben Mafse wie) statt *ut* findet sich schon öfter bei Cicero. — Über die Usipier s. cp. 28.

21. *inter male parentes* ctt. steht für einen Nebensatz: *cum* alteri (Britanni) male pareant, alteri (cives Romani) iniuste imperent. hist. 1, 1 *inter infestos vel obnoxios*.

21. *aegra* „krankhaft, zerrüttet". Schon bei Cic. p. Mil. 25 *reipubl. partes aegras et labantes*, und öfter. Liv. 5, 3 *aegri aliquid esse in republica*. — Der generelle Plural *municipia* (zunächst denken wir nur an Verulamium) ist rhetorisch, wie *liberos* und *flumina* ann. 1, 42. *triumphales avos* 14, 1. *classes* 14, 11.

24. *in hoc campo est* „auf diesem Schlachtfelde wird es sich entscheiden". Also *est* = situm, positum est. Liv. 10, 14 *spem in impetu esse equitum*.

25. *cogitare* c. accus. „an etwas denken" schon bei Cicero.

33. 3. *fulgores* plur. ist. *ἅπ. εἰρ.* — Der Superlativ von *audens* nur noch bei Gellius. — *procursus* in der Prosa erst seit Livius.

5. *adhuc* steigernd statt *insuper* ist nachklassisch.

7. *vicistis* als Perf. praes. statt *vincitis*. Der Sinn ist: bisher seid ihr siegreich gewesen.

10. *paenituit*. Das Verb bedeutet auch: unzufrieden sein mit jemand.

13. *inventa* ist rednerische Hyperbel, da nicht das Land, sondern nur die Nordgrenze desselben gefunden ist.

in agmine, cum vos paludes montesve et flumina fatigarent, fortissimi cuiusque voces audiebam: 'quando dabitur hostis, quando acies?' veniunt, e latebris suis extrusi, et vota virtusque in aperto, omniaque prona victoribus atque eadem victis adversa, nam ut superasse tantum itineris, silvis evasisse, transisse aestuaria pulchrum ac decorum in frontem, ita fugientibus periculosissima quae hodie prosperrima sunt; neque enim nobis aut locorum eadem notitia aut commeatuum eadem abundantia, sed manus et arma et in his omnia. quod ad me attinet, iam pridem mihi decretum est neque exercitus neque ducis terga tuta esse. proinde et honesta mors turpi vita potior, et incolumitas ac decus eodem loco sita sunt: nec inglorium fuerit in ipso terrarum ac naturae fine cecidisse.'

'Si novae gentes atque ignota acies constitisset, aliorum 34
exercituum exemplis vos hortarer: nunc vestra decora recensete, vestros oculos interrogate. hi sunt quos proximo anno unam legionem furto noctis adgressos clamore debellastis; hi Britannorum fugacissimi ideoque ceterorum tam diu superstites. quo modo silvas saltusque penetrantibus fortissimum quodque animal contra ruere, pavida et inertia ipso agminis sono pellebantur, sic acerrimi Britannorum iam pridem ceciderunt, reliquus est numerus ignavorum et metuentium. quos quod tandem invenistis, non restiterunt, sed deprehensi sunt: novissimae res

15. *dabitur,* wie ann. 2, 13 *veniret dies, daretur pugna.*

16. *vota* = *quod votis optastis* (Virg. Aen. 10, 279). *in aperto* s. zu cp. 1, 6.

17. *prona* = *secunda,* facilia. So zuerst Sall. Jug. 114 *omnia virtuti suae prona esse.* Derselbe Gedanke steht bei Sall. Cat. 58 *si vincimus, omnia nobis tuta erunt, — sin metu cesserimus, eadem illa advorsa fient.*

18. *evadere* ebenso konstruiert ann. 1, 51 *evasere silvas.* 5, 10 *angustias Isthmi,* nach Liv. 21, 32 und vor ihm schon bei Dichtern.

19. *in frontem* bedeutet „für das Vordringen" statt *aggredientibus* im Gegensatz zu dem folgenden *fugientibus.*

23. *mihi decretum est* statt *iudicavi,* sehr selten, doch ähnlich schon Cic. fam. 2, 6, 3 *in quo omnia mea posita esse decrevi.*

24. *proinde* = *igitur,* hier nicht im Wunschsatze, wie Liv. 3, 48, 3 *p. quiesse erit melius,* und dann öfter.

25. *naturae fine.* Insofern das Meer als unproduktiv galt, erschien das äufserste Land als das Ende der Welt. Vgl. Plin. n. h. 30 § 13 *ad naturae inane pervecta.*

34. 2. *decora* sind hier glänzende Thaten, wie Liv. 3, 12 *cum multa referret sua famliaeque decora.* 21,43.

4. *unam legionem,* s. cp. 26. — *furto noctis* statt *fraude nocturna,* nach Virg. Aen. 9, 397 *fraude loci et noctis — oppressum.* Curt. 4, 13, 9 *meae vero gloriae — furtum noctis obstare non patiar.*

5. In *fugacissimi* liegt dieselbe Hyperbel wie ann. 2, 15 *hos esse Romanos Variani exercitus fugacissimos.*

6. Über *penetrare* s. zu 27, 2.

7. *ruere* ist Perfekt. Der Plural nach *quisque* öfter bei Tac.

9. *quos quod* ctt. mit Auslassung eines folgenden Hauptsatzes *(scitote* oder dergl.) wie auch bei Klassikern.

10. *novissimae* = extremae, desperatae. Der Sinn ist: „die verzweifelte Lage hat in der äufsersten Furcht ihre Leiber hier festgebannt".

extremo metu corpora defixere in his vestigiis, in quibus pulchram et spectabilem victoriam ederetis. transigite cum expeditionibus, imponite quinquaginta annis magnum diem, adprobate rei publicae numquam exercitui imputari potuisse aut moras belli aut causas rebellandi.'

35 Et adloquente adhuc Agricola militum ardor eminebat, et finem orationis ingens alacritas consecuta est, statimque ad arma discursum. instinctos ruentesque ita disposuit, ut peditum auxilia, quae octo milium erant, mediam aciem firmarent, equitum tria milia cornibus adfunderentur. legiones pro vallo stetere, ingens victori decus citra Romanum sanguinem bellanti, et auxilium, si pellerentur. Britannorum acies in speciem simul ac terrorem editioribus locis constiterat ita, ut primum agmen in aequo, ceteri per adclive iugum conexi velut insurgerent; media campi covinnarius eques strepitu ac discursu complebat. tum Agricola superante hostium multitudine veritus ne in frontem simul et latera suorum pugnaretur, diductis ordinibus,

11. *extremo metu* ist ablat. instrumenti. Vgl. ann. 1, 68 *milite — quasi ob metum defixo.* 13, 5 *ceteris pavore defixis.* So schon Liv. 22, 53 *quod malum cum stupore ac miraculo torpidos defixisset.* 7, 10 *defixerat pavor cum admiratione Gallos,* und öfter. — *vestigia* (fast = *loca*) bezeichnet hier die Stelle, wo man festen Fuſs gefaſst hat. Vgl. hist. 2, 78 *eodem vestigio resurgens.* 3, 72 *isdem rursus vestigiis situm est (Capitolium).* Zuerst bei Liv. 22, 49 *cum victi mori in vestigio mallent quam fugere.*

12. *ederetis.* Der Relativsatz hat finale Bedeutung und bezeichnet den Willen des Fatums, wie ann. 16, 19 *quae — patronus eius nece inmerita lueret* (büſsen sollte). Germ. 29 *in quibus pars Romani imperii fierent.* — *transigere* ohne Accusativ „abschlieſsen, ein Ende machen". ann. 2, 65 *de controversiis conloquio transigi.* Germ. 19. So erst im silbernen Latein, während Klassiker sagen: *transigere cum aliquo* „mit jem. ein Geschäft abschlieſsen."

13. *imponere magnum diem* nach Analogie von *finem imponere.* — *quinquaginta* ist runde Zahl statt 43.

14. *imputare,* s. zu 27, 6.

35. 3. Über *instinctos* vgl. zu cp. 16, 1.

4. *firmarent,* nicht als ob sie andere, die dort standen, verstärkten, sondern sie selbst bildeten ein festes Centrum. ann. 1, 51 *vicensima legio terga firmavit.* So zuerst bei Liv. 9, 3, 10 *perpetuam firmare pacem amicitiamque* (fest abschlieſsen). Neu ist *adfundere* statt *addere* und scheint in diesem Sinne ἅπ. εἰρ. nach Analogie von *circumfundere* bei Cäsar und Livius.

6. *stetere* „stellten sich auf". — *victori* statt eines Bedingungssatzes: *si vinceret.* — *decus* ist Apposition zu dem ganzen voraufgehenden Satze; vgl. zu cp. 1, 2. — *citra* „ohne", wie cp. 1 *citra fidem.* — *bellanti* scil. Agricolae.

7. *in speciem* „um zu imponieren". ann. 2, 6 *augebantur* (naves) *alacritate militum in speciem ac terrorem.* 15, 9 *magna specie volitabant.* In ähnlicher Bedeutung schon bei Cicero.

9. *insurgerent,* wie hist. 2, 13 *ut pars classicorum in colles — exsurgeret.*

10. Über die *covinnarii* s. zu cp. 12. Der Zusatz *eques* bezeichnet nur den Gegensatz zu *pedites.*

11. *superante.* Das Heer des Agr. betrug 28000 Mann (Urlichs).

12. *ordinibus.* Die Linie verlor dadurch an Tiefe und gewann an Ausdehnung. Dafür gebraucht aber Livius *diducere cornua* (5, 38. 31,

quamquam porrectior acies futura erat et arcessendas plerique legiones admonebant, promptior in spem et firmus adversis, dimisso equo pedes ante vexilla constitit.

Ac primo congressu eminus certabatur; simulque constan- 36
tia, simul arte Britanni ingentibus gladiis et brevibus caetris missilia nostrorum vitare vel excutere, atque ipsi magnam vim telorum superfundere, donec Agricola Batavorum cohortes *tres* ac Tungorum duas cohortatus est ut rem ad mucrones ac manus adducerent; quod et ipsis vetustate militae exercitatum et hostibus inhabile, parva scuta et enormes gladios gerentibus; nam Britannorum gladii sine mucrone complexum armorum et in arto pugnam non tolerabant. igitur ut Batavi miscere ictus, ferire umbonibus, ora fodere, et stratis qui in aequo adstiterant, erigere in colles aciem coepere, ceterae cohortes aemulatione et impetu conisae proximos quosque caedere: ac plerique semineces aut integri festinatione victoriae relinquebantur. interim equitum turmae, *ut* fugere covinnarii, peditum se proelio miscuere. et quamquam recentem terrorem intulerant,

21), und vielleicht hat Tac. *cornibus* geschrieben.

13. *porrectior* „zu gedehnt" und deshalb von zu geringer Tiefe, also leichter zu durchbrechen.

14. *promptus* mit *in* statt *ad* steht auch ann. 15, 25. 61. hist. 4, 32. 76 und schon bei Horaz. — *firmus* mit dem Dativ zur Abwechselung, wie Tac. sonst den Dativ mit den Präpositionen *ad* oder *adversus* wechseln läfst.

36. 2. *gladiis excutere* „parieren". Vgl. Veget. 1, 4 *obliquis ictibus venientia tela deflectere.* Die Wurfspiefse sind sichtbar, wenn sie ankommen. Beide Infinitive stehen zu den Ablativen chiastisch. *caetra* ist ein kleiner afrikanischer Schild, den auch Spanier führten. Hier soll das Wort, wofür unten *scutum* steht, die kleine Gestalt des Schildes bezeichnen.

4. *superfundere* zuerst bei Ovid, in der Prosa erst seit Livius. hist. 3, 2. ann. 14, 55. — Die *Batavi,* zuerst von Cäsar erwähnt, bewohnten die grofse im westlichen Holland gelegene Insula Batavorum. Sie waren zwar unterworfen, wurden aber als *socii* behandelt.

5. Die *Tungri,* beim jetzigen Tongeren zwischen Lüttich und Antwerpen, gehörten zu Belgien. — *rem ad mucrones adducere* ist neu gebildete Phrase. *mucro* bedeutet auch das römische Schwert, hier im Gegensatz zu *ingentes gladii.*

7. *parva scuta — gerentibus* ist zur Begründung von *inhabile* hinzugefügt, also nicht Glossem. Dann folgt *nam* zur näheren Erklärung.

8. *sine mucrone.* Keltische Schwerter ohne scharfe Spitzen erwähnt auch Livius 22, 46 *Gallis praelongi ac sine mucronibus.* — Die Bezeichnung des Einzelkampfes in unmittelbarer Nähe durch *complexus armorum* ist ἅπ. εἰρ.

9. *tolerare* mit sächlichem Subjekte nur noch ann. 2, 6 *quo facilius fluctus tolerarent (naves)* und bei dem älteren Plinius. — *miscere ictus* nach Livius: *certamina, anceps proelium miscere.*

10. *fodere,* in diesem Sinne unklassisch. *adsistere* „antreten", häufiger in den Hist. und Annalen, früher wenig gebräuchlich, doch schon bei Klassikern.

11. Über *erigere* s. zu cp. 18 *erexit aciem.*

13. *semineces,* unklassisch.

15. *recens* „plötzlich", eigentlich: ein so eben entstandener Schrecken. ann. 14, 23 *recenti terrore.*

densis tamen hostium agminibus et inaequalibus locis haerebant, minimeque aequa nostris iam pugnae facies erat, cum e gradu aut statu simul equorum corporibus pellerentur; ac saepe vagi currus, exterriti sine rectoribus equi, ut quemque formido tulerat, transversos aut obvios incursabant.

37 Et Britanni, qui adhuc pugnae expertes summa collium insederant et paucitatem nostrorum vacui spernebant, degredi paulatim et circumire terga vincentium coeperant, ni id ipsum veritus Agricola quattuor equitum alas, ad subita belli retentas, venientibus opposuisset, quantoque ferocius adcucurrerant, tanto acrios pulsos in fugam disiecisset. ita consilium Britannorum in ipsos versum, transvectaeque praecepto ducis a fronte pugnantium alae aversam hostium aciem invasere. tum vero patentibus locis grande et atrox spectaculum: sequi, vulnerare, capere, atque eosdem oblatis aliis trucidare. iam hostium, prout cuique ingenium erat, catervae armatorum paucioribus terga praestare, quidam inermes ultro ruere ac se morti offerre. passim arma et corpora et laceri artus et cruenta humus; et aliquando etiam victis ira virtusque. postquam silvis appropinquaverunt, idem primos sequentium incautos collecti et locorum gnari circumveniebant. quod ni frequens ubique Agricola validas et expeditas cohortes indaginis modo, et sicubi

16. *haerebant* sie saſsen fest, konnten sich nicht rühren.

17. *facies* die Gestaltung, wie hist. 2, 42 *non una pugnae facies*. 3, 30 *nova laborum facies*. So zuerst bei Virgil.

18. *pellerentur*, Subjekt: hostes, während in *haerebant* das Subj. war: Romani.

19. *exterriti* ctt., wie Sall. frgm. 1, 98 (Kr.) *equi sine rectore exterriti*.

37. 1. *adhuc* von der Vergangenheit, wie ann. 2, 42 *inconditam multitudinem adhuc disiecit*, und öfter; in der Prosa erst seit Livius.

2. *vacui* = securi „unbesorgt, furchtlos", sonst mit dem Zusatz *metu*; ann. 2, 44 *vacuus a periculo animus*. hist. 1, 86.

3. Vor *ni* ist zu denken: et re vera circumissent. Vgl. cp. 4 *hausisse ni*.

4. *subita belli* „unerwartete Fälle während des Kampfes", auch hist. 5, 13; dasselbe bei Liv. 6, 32; dagegen 4, 27 *ad subita belli ministeria*. — *bellum* statt *proelium*, wie Liv. 44, 34 *morte memorabili inituros bellum*. 8, 10. 21, 8. Vgl. zu 12, 12.

6. *consilium*, näml. den Römern in den Rücken zu fallen.

9. Die folgende Beschreibung, welche auf jedes blutige Landtreffen paſst, erinnert stark an Sall. Jug. 101.

10. *eosdem*, näml. *captos*.

12. *terga praestare* ist ἅπ. εἰρ. statt *praebere* oder *dare*.

13. *et aliquando* ctt. ist Fortsetzung der Schilderung. Hier sind aber nicht Unbewaffnete, wie vorhin, gemeint, sondern solche, die ihr Leben teuer verkaufen. Ähnlich Virg. Aen. 2, 367 *nec soli poenas dant sanguine Teucri: quondam etiam victis redit in praecordia virtus, victoresque cadunt Danai*.

15. *idem* = iidem, nämlich *victi*.

16. *frequens ubique* „überall gegenwärtig". Das häufige Erscheinen eines einzelnen bezeichnet *frequens* auch ann. 4, 3. 55. hist. 4, 69 und schon Cicero p. Rosc. Am. 6 *erat ille Romae frequens*.

17. *indaginis modo* wie Liv. 7,

artiora erant, partem equitum dimissis equis, simul rariores silvas equitem persultare iussisset, acceptum aliquod vulnus per nimiam fiduciam foret. ceterum ubi compositos firmis ordinibus sequi rursus videre, in fugam versi, non agminibus, ut prius, nec alius alium respectantes; rari et vitabundi in vicem longinqua atque avia petiere. finis sequendi nox et satietas fuit. caesa hostium ad decem milia, nostrorum trecenti sexaginta cecidere, in quis Aulus Atticus praefectus cohortis, iuvenili ardore et ferocia equi hostibus inlatus.

38 Et nox quidem gaudio praedaque laeta victoribus: Britanni palantes mixtoque virorum mulierumque ploratu trahere vulneratos, vocare integros, deserere domos ac per iram ultro incendere, eligere latebras et statim relinquere; miscere in vicem consilia, deinde separare: aliquando frangi aspectu pignorum suorum, saepius concitari. satisque constabat saevisse quosdam in coniuges ac liberos, tamquam misererentur. proximus dies faciem victoriae latius aperuit: vastum ubique silentium, deserti colles, fumantia procul tecta, nemo exploratoribus obvius. quibus in omnem partem dimissis, ubi incerta fugae vestigia neque usquam conglobari hostes compertum et exacta iam aestate spargi bellum nequibat, in finis Borestorum exercitum deducit. ibi acceptis obsidibus, praefecto classis circumvehi Britanniam praecipit. datae ad id vires, et praecesserat terror. ipse peditem atque equites lento itinere, quo novarum gentium

37 *cum praemissus eques velut indagine dissipatos Samnites ageret.* Bell. Gall. 8, 18.

18. *rariores* „lichter" im Gegensatz zu *artiora* „dichtere Stellen".

19. *persultare,* auch ann. 11, 9 *exercitu campos persultante,* und öfter; in der Prosa erst seit Livius.

21. *versi* scil. *sunt.*

22. *rari* ctt. ist Asyndeton adversativum. — *vitabundi in vicem,* damit sie einzeln leichter entkommen. Das Pronomen *se* fehlt ebenso bei *iuvantes* ann. 13, 2. *incessentes* 14, 17 und öfter; so auch *inter se* bei Klassikern.

38. 2. *trahere.* Es folgen noch neun historische Infinitive, eine seltene Anhäufung. Doch ähnlich Sall. Jug. 66.

3. *ultro* sogar, wie 19, 15.

4. *miscere consilia* auch hist. 2, 7 *mixtis consiliis.* Dagegen *separare* = separatim capere.

5. *pignora* ohne Genetiv (scil. amoris) von Blutverwandschaft ist dichterisch und nachklassisch. Ebenso ann. 12, 2. 15, 36 und öfter.

7. Über *tamquam* s. zu cp. 16, 12.

8. *faciem — aperuit* ist neu gebildete Phrase. Vgl. zu cp. 36 *pugnae facies;* cp. 22 *annus — aperuit.* — *vastum silentium* ist silbernes Latein, auch hist. 3, 13. ann. 4, 50. Mela 3, 9, 95 *sil. vastius.*

9. *deserti,* nämlich von den am vorigen Tage dort gesehenen Kriegern. Das handschriftl. *secreti* paſst nicht, weil es nicht „verödet" heiſst.

11. *conglobare* in diesem Sinne ann. 12, 7 *conglobatur promisca multitudo,* und öfter, wie schon bei Sallust und Livius.

12. *spargi,* auch ann. 3, 21 *spargit bellum,* ist neue Phrase, nach Analogie von *spargere legiones* hist. 2, 76. — Das Volk der *Boresti* ist unbekannt.

14. *praecipere* mit dem Infinitiv, wie cp. 46, findet sich auch bei Cicero und Späteren.

animi ipsa transitus mora terrerentur, in hibernis locavit. et simul classis secunda tempestate ac fama Trucculensem portum tenuit, unde proximo Britanniae latere lecto omni redierat.

39 Hunc rerum cursum, quamquam nulla verborum iactantia epistulis Agricolae auctum, ut Domitiano moris erat, fronte laetus, pectore anxius excepit. inerat conscientia derisui fuisse nuper falsum e Germania triumphum, emptis per commercia, quorum habitus et crines in captivorum speciem formarentur: at nunc veram magnamque victoriam tot milibus hostium caesis ingenti fama celebrari. id sibi maxime formidolosum, privati hominis nomen supra principis attolli; frustra studia fori et civilium artium decus in silentium acta, si militarem gloriam alius occuparet; cetera utcumque facilius dissimulari, ducis boni imperatoriam virtutem esse. talibus curis exercitus, quodque saevae cogitationis indicium erat, secreto suo satiatus, optimum in praesentia statuit reponere odium, donec impetus famae et favor exercitus languesceret; nam etiam tum Agricola Britanniam obtinebat.

40 Igitur triumphalia ornamenta et inlustris statuae honorem,

17. *Trucculensis portus,* sonst nicht bekannt. Die Flotte lief in diesen Hafen ein und blieb dort, nachdem sie von dort ausgelaufen, an der ganzen Ostküste entlang gesegelt und dann zurückgekehrt war, *unde* gehört nur zu *lecto,* nicht zu *redierat.*

18. *lecto.* Die Phrase findet sich bei klassischen Dichtern: *legere vestigia, pontum, oram;* in der Prosa zuerst bei Liv. 21, 51 *decem navibus oram Italiae legens.*

39. 2. *epistulis* „in dem Berichte“ am Schlufs des Jahres. Häufig hat Tacitus diesen Plural statt *epistula* in den Historien und Annalen. — *auctum* „gesteigert, übertrieben“, wie ann. 2, 82 *aucta in deterius adferebantur.* 3, 56 *modica neque in falsum aucta rettulit.*

3. *derisui esse* ist nachklassisch, Cäsar sagt: *irrisui esse,* Livius: *risui.*

4. *triumphum,* nämlich über die Chatten, im Jahre 83. Domitian hatte den Feind gar nicht gesehen.

5. *habitus et crines* ctt. Eine ähnliche Komödie hatte Caligula gespielt. Suet. Cal. 47 *coegitque non tantum rutilare et summittere comam, sed et sermonem Germanicum addiscere.*

8. *studia fori* Beredsamkeit. *civilium artium decus* ehrenvolle politische Thätigkeit. Vgl. cp. 2.

10. *utcumque* „irgendwie, allenfalls.“ — *dissimulare* „ignorieren“ wie ann. 15, 71 und bei Ammian.

11. *imperatorius* kaiserlich.

12. *secreto suo satiatus.* Nicht auf *satiatus,* sondern nur auf *secreto* bezieht sich das voraufgehende *quodque — erat.* Der Sinn ist: er zog sich zurück und nachdem er sich an dieser Zurückgezogenheit (in der er auf Böses sann) genug geweidet hatte, so beschlofs er ctt. Vgl. Plin. pan. 48, der den Domitian eine *immanissima belua* nennt, *velut quodam specu inclusa.*

13. *reponere.* Dasselbe wird in den Annalen über Tiberius berichtet.

14. *nam.* Noch stand Agricola an der Spitze eines Heeres und war deshalb zu fürchten.

40. 1. Die Insignien des Triumphes, mit welchen sich die Feldherren seit 14 v. Chr. statt des Triumphzuges begnügen mufsten, waren: der Lorbeerkranz, die toga picta, tunica palmata und scipio eburneus. — Die *statua inlustris* wird auch *laureata* oder *trium-*

et quidquid pro triumpho datur, multo verborum honore cumulata, decerni in senatu iubet addique insuper opinionem Suriam provinciam Agricolae destinari, vacuam tum morte Atilii Rufi consularis et maioribus reservatam. credidere plerique libertum ex secretioribus ministeriis missum ad Agricolam codicillos, quibus ei Suria dabatur, tulisse, cum praecepto ut, si in Britannia foret, traderentur; eumque libertum in ipso freto Oceani obvium Agricolae, ne appellato quidem eo ad Domitianum remeasse, sive verum istud, sive ex ingenio principis fictum ac compositum est. tradiderat interim Agricola successori suo provinciam quietam tutamque. ac ne notabilis celebritate et frequentia occurrentium introitus esset, vitato amicorum officio noctu in urbem, noctu in Palatium, ita ut praeceptum erat, venit: exceptusque brevi osculo et nullo sermone turbae servientium inmixtus est. ceterum uti militare nomen, grave inter otiosos, aliis virtutibus temperaret, tranquillitatem atque otium penitus hausit, cultu modicus, sermone facilis, uno aut altero amicorum comitatus, adeo uti plerique, quibus magnos viros per ambitionem aestimare mos est, viso aspectoque Agricola quaererent famam, pauci interpretarentur.

Crebro per eos dies apud Domitianum absens accusatus, 41
absens absolutus est. causa periculi non crimen ullum aut querella laesi cuiusquam, sed infensus virtutibus princeps et gloria viri ac pessimum inimicorum genus, laudantes. et ea insecuta sunt rei publicae tempora, quae sileri Agricolam non

phalis genannt und ward nicht immer dekretiert.

3. *opinionem.* Ehren halber wird die betreffende Andeutung (*opinio*) am Schlufs des Senatsprotokolls hinzugefügt. — Die Statthalterschaft von Syrien galt damals für besonders ehrenvoll.

4. *vacuus* von Ländern, die augenblicklich ohne König od. Statthalter sind, steht öfter in den Annalen. — *Atilius* war im J. 80 Legat von Pannonien, dann Statthalter von Syrien.

9. *remeare* statt *redire*, häufiger in den Ann., ist ursprüngl. dichterisch, bei Cic. nur einmal, dann bei Liv.

11. *successori,* vielleicht dem Sallustius Lucullus, nach Suet. Dom. 10.

12. *notabilis,* bei Tac. beliebt, ist vor Seneca höchst selten (bei Cicero nur einmal in den Briefen).

13. *officium* bezeichnet den feierlichen Empfang.

15. *osculo,* bei den Kaisern nicht ungewöhnlich.

18. *hausit,* wie cp. 4 *acrius hausisse studium philosophiae.* dial. 30 *omnes philosophiae partes penitus hausisse.* hist. 3, 2 *cupidius insolitas voluptates hausisse.* So auch Livius: *haurire gaudium*, *libertatem;* Cicero: *dolorem, luctum, calamitatem* („durchkosten“).

20. *ambitio* bedeutet äufseren Glanz. — *aestimare* mit *per* statt des Ablat. oder *ex* ist *ἄπ. εἰρ.*

21. *quaererent.* Sie suchten seinen Ruhm, d. h. sie suchten die Erklärung desselben vergebens, begriffen ihn nicht. — *interpretari* „zu deuten wissen“.

41. 4. *laudantes,* substantiviert wie cp. 4 *peccantes.*

5. *silere* mit persönlichem Objekt zuerst bei Hor. od. 1, 12, 21 *neque te silebo;* dann im silbernen Latein, statt *de aliquo.*

sinerent: tot exercitus in Moesia Daciaque et Germania et Pannonia temeritate aut per ignaviam ducum amissi, tot militares viri cum tot cohortibus expugnati et capti; nec iam de limite imperii et ripa, sed de hibernis legionum et possessione dubitatum. ita cum damna damnis continuarentur atque omnis annus funeribus et cladibus insigniretur, poscebatur ore vulgi dux Agricola, comparantibus cunctis vigorem et constantiam et expertum bellis animum cum inertia et formidine ceterorum. quibus sermonibus satis constat Domitiani quoque aures verberatas, dum optimus quisque libertorum amore et fide, pessimi malignitate et livore pronum deterioribus principem exstimulabant. sic Agricola simul suis virtutibus, simul vitiis aliorum in ipsam gloriam praeceps agebatur.

42 Aderat iam annus, quo proconsulatum Africae et Asiae sortiretur, et occiso Civica nuper nec Agricolae consilium deerat nec Domitiano exemplum. accessere quidam cogitationum principis periti, qui iturusne esset in provinciam ultro Agricolam interrogarent. ac primo occultius quietem et otium laudare, mox operam suam in adprobanda excusatione offerre, postremo

6. Diese unglücklichen Kriege dauerten von 86—88. Statt selbst nach Dacien zu ziehen und den tapferen König Decebalus anzugreifen, blieb Domitian ruhig in Mösien und schwelgte. Von dort ging er nach Pannonien, um die (deutschen) Quaden und Markomannen, weil sie keine Hilfe gegen die Dacier geleistet, zu züchtigen, ward aber geschlagen. Endlich schlofs er notgedrungen mit Decebalus einen schimpflichen Frieden. Erst Trajan unterwarf das Land.

7. Über *per* s. zu 46, 14. *militares viri* sind höhere Militärs, durch *expugnati* als Befehlshaber der Kastelle bezeichnet.

8. *expugnare* mit persönlichem Objekt, auch h. 5, 12 u. ann. 1, 67; zuerst bei Cäs. b. g. 7, 11 *stipendiariis expugnatis*. Liv. 23, 30 *obsessos*. 26, 4. 37, 25 *Philippum et Nabin expugnatos*. 39, 2 *circumsessi expugnati sunt*. — Die *limites* an der Donau und am Rhein waren breite Erdwälle mit Kastellen.

10. *continuari* „sich anschliefsen, unmittelbar folgen" mit dem Dativ auch bei Cic. n. d. 2 §. 117 *mari continuatus et iunctus est* (aer). Liv. 2, 54 *continuatur paci externae confestim discordia domi*. — *omnis annus* das ganze Jahr 86.

13. *ceterorum* bezeichnet die damaligen Befehlshaber, welche untauglich waren.

14. *verberare* in dieser tropischen Bedeutung findet sich schon bei Plautus und Cicero.

15. *dum* „während" mit dem Imperf. auch hist. 1, 1 ann. 13, 3, wie auch bei Cicero und Livius.

16. *livore*. Vgl. Brut. ap. Cic. fam. 11, 10, 1 *summa malevolentia et livore impediuntur*.

17. Über *simul* — *simul* s. cpp. 36. 25.

18. *praeceps agebatur*, insofern der Ruhm unter Domitian Gefahr brachte; cp. 5 am Ende.

42. 1. Um die beiden senatorischen Provinzen Asia und Afrika losten jährlich zwei Konsulare, welche die höchste Anciennität (seit Erlangung des Konsulats) hatten.

2. Civica Cerialis war als Prokonsul von Asia angeblich wegen versuchten Hochverrats hingerichtet. — *consilium*, nämlich die Provinz abzulehnen.

3. *exemplum* Präcedenzfall.

5. *quietem et otium* auch cp. 6, 21.

non iam obscuri suadentes simul terrentesque pertraxere ad Domitianum. qui paratus simulatione, in adrogantiam compositus, et audiit preces excusantis et, cum adnuisset, agi sibi gratias passus est, nec erubuit beneficii invidia. salarium tamen proconsulare solitum offerri et quibusdam a se ipso concessum Agricolae non dedit, sive offensus non petitum, sive ex conscientia, ne quod vetuerat videretur emisse. proprium humani ingenii est odisse quem laeseris: Domitiani vero natura praeceps in iram, et quo obscurior, eo inrevocabilior, moderatione tamen prudentiaque Agricolae leniebatur, qui non contumacia neque inani iactatione libertatis famam fatumque provocabat. sciant, quibus moris est inlicita mirari, posse etiam sub malis principibus magnos viros esse, obsequiumque ac modestiam, si industria ac vigor adsint, eo laudis excedere, quo plerique per abrupta, sed in nullum rei publicae usum, ambitiosa morte inclaruerunt.

Finis vitae eius nobis luctuosus, amicis tristis, extraneis 43 etiam ignotisque non sine cura fuit. vulgus quoque et hic aliud agens populus et ventitavere ad domum et per fora et circulos locuti sunt; nec quisquam audita morte Agricolae aut laetatus aut statim oblitus est. augebat miserationem constans

7. *pertraxere.* Sie zwangen ihn hinzugehen, schleppten ihn.

10. *beneficii invidia* das Gehässige einer solchen Wohlthat. — *salarium*, in diesem Sinne erst im silbernen Latein. Wie grofs die Summe damals gewesen, ist unbekannt. Im dritten Jahrh. betrug sie 250000 Drachmen. Seit Augustus erhielten alle Beamten festes Gehalt.

12. *offendi* m. Acc. c. infin. nur hier und Suet. Aug. 89. Phaedr. 4, 11, 6.

13. *proprium* ctt. Dieselbe Ansicht hat Seneca de ira 3, 29 *pertinaciores nos facit iniquitas irae; retinemus enim illam et augemus, quasi argumentum sit iuste irascentis graviter irasci.* ib. 2, 33.

15. *inrevocabilis* statt *implacabilis* ist bei Tac. *ἀπ. εἰρ.* Überhaupt ist das Wort sehr selten, ursprünglich dichterisch, in der Prosa erst Liv. 42, 62.

17. *famam fatumque.* Die Allitteration ist bei Tac. nicht selten, — Aus *provocabat* ist per Zeugma für das Objekt *famam* ein Verb wie *quaerebat* zu entnehmen.

18. *inlicita* gesetzlich Unerlaubtes.

21. *plerique* „sehr viele". — *per abrupta* in schroffer, trotziger Weise, wie ann. 4, 20 *inter abruptam contumaciam et deforme obsequium pergere iter ambitione ac periculis vacuum.* Solchen unnützen Trotz gegen den Kaiser tadelt Tac. an dem Pätus Thrasea, ann. 14, 12 *exiit tum senatu ac sibi causam periculi fecit, ceteris libertatis initium non praebuit.* — *eo laudis excedere* = ad eandem laudem pervenire. Val. Max. 3, 4, ext. 1 *ad clarissimum gloriae lumen excessit.*

22. *inclarescere* (auch ann. 12, 37) ist silbernes Latein. Häufiger gebraucht Tac. das poetische u. nachklassische *clarescere.* Das Wort steht hier prägnant statt: inclarescentes pervenerunt.

43. 1. *extraneus* (von Cicero nur auf Sachen bezogen) bezeichnet im silbernen Latein denjenigen, der nicht zur Familie gehört; so auch ann. 4, 11.

2. *vulgus* und *populus* ist nicht etwa Hendiadys; ebenso verbindet Tac. auch *plebs* und *populus.*

3. *aliud agens* statt *incuriosus* „teilnahmlos".

rumor veneno interceptum: nobis nihil ita compertum, ut adfirmare ausim. ceterum per omnem valetudinem eius crebrius quam ex more principatus, per nuntios visentis, et libertorum primi et medicorum intimi venere, sive cura illud sive inquisitio erat. supremo quidem die momenta ipsa deficientis per dispositos cursores nuntiata constabat, nullo credente sic adcelerari quae tristis audiret. speciem tamen doloris habitu vultuque prae se tulit, securus iam odii et qui facilius dissimularet gaudium quam metum. satis constabat lecto testamento Agricolae, quo coheredem optimae uxori et piissimae filiae Domitianum scripsit, laetatum eum velut honore iudicioque. tam caeca et corrupta mens assiduis adulationibus erat, ut nesciret a bono patre non scribi heredem nisi malum principem.

44 Natus erat Agricola Gaio Caesare iterum consule idibus Iuniis: excessit quinto et quinquagesimo anno, decumo kalendas Septembris Collega Priscoque consulibus. quod si habitum quoque eius posteri noscere velint, decentior quam sublimior fuit; nihil metus in vultu: gratia oris supererat. bonum virum facile crederes, magnum libenter. et ipse quidem, quamquam medio in spatio integrae aetatis ereptus, quantum ad gloriam,

6. *veneno.* Cassius Dio sagt geradezu: ἐσφάγη διὰ ταῦτα ὑπὸ Δομιτιανοῦ (66, 20). Das folgende *nobis* bezeichnet die Familie. Der Gedanke ist derselbe wie Cic. ad fam. 5, 5, 2 *ex multis audivi, nam comperisse me non audeo dicere.*

8. *visentis* kongruiert mit *principatus.* Es war Sitte des Hofes, Boten zur Erkundigung zu senden.

9. *illud* ist substantivisch gedacht „dies Verfahren". Vgl. hist. 1, 49 *quod segnitia erat.* ann. 4, 19 *quasi illud respublica esset.* Bei Definitionen ist das Neutrum des Pronomens sogar notwendig.

11. *cursores.* Der Kaiser befand sich wahrscheinlich in seiner Villa auf dem Albanergebirge.

12. *habitus,* die ganze äufsere Haltung bezeichnend, ist mit *vultus* verbunden, wie hist. 2, 52 *vultum habitumque trahere in deterius.* Hor. sat. 2, 4, 91. Liv. 9, 7, 11. Sen. ep. 114, 21.

13. *securus* c. gen. (nach Virgil) auch hist. 1, 86. 3, 41. ann. 3, 28. Ebenso setzt Tac. den Genetiv bei *certus, incertus, anxius, socors, incuriosus.*

15. *piissimae.* Diese Superlativform tadelt Cicero Phil. 13, 19, 43 und behauptet, sie existiere nicht.

16. *honore iudicioque* ist Hendiadys = honore qui inerat in iudicio.

44. 1. *iterum consule,* im Jahre 39 n. Chr. (C. Peter).

2. Da Pompejus Collega und Cornelius Priscus im J. 93 Konsuln waren, so mufs *quinto* statt *sexto* gelesen werden.

4. *decens* anständig, edel. *sublimis* imponierend.

5. *nihil metus* nichts Furcht Erweckendes. So bezeichnen Dichter mit *metus,* Prosaiker mit *formido* den Gegenstand der Furcht. — *superesse* „überwiegen", reichlich vorhanden sein, wie cp. 45. Germ. 6 *ne ferrum quidem superest.* 26 *et superest ager.* So schon bei Terenz und Cicero.

7. *integrae,* d. h. wo die Kräfte noch *integrae* sind, im Gegensatze zum Greisenalter. — *quantum ad* steht auch Germ. 21 und hist. 5, 10, fehlt aber in den Annalen. Zuerst Ovid. art. am. 1, 744 *quantum ad Pirithoum, Phaedra pudica fuit.*

longissimum aevum peregit. quippe et vera bona, quae in virtutibus sita sunt, impleverat, et consulari ac triumphalibus ornamentis praedito quid aliud adstruere fortuna poterat? opibus nimiis non gaudebat; speciosae contigerant. filia atque uxore superstitibus potest videri etiam beatus incolumi dignitate, florente fama, salvis adfinitatibus et amicitiis futura effugisse. nam sicuti *non licuit* durare in hanc beatissimi saeculi lucem ac principem Traianum videre, quod augurio votisque apud nostras auris ominabatur, ita festinatae mortis grande solacium tulit evasisse postremum illud tempus, quo Domitianus non iam per intervalla ac spiramenta temporum, sed continuo et velut uno ictu rem publicam exhausit.

Non vidit Agricola obsessam curiam et clausum armis 45
senatum et eadem strage tot consularium caedes, tot nobilissimarum feminarum exilia et fugas. una adhuc victoria Carus Metius censebatur, et intra Albanam arcem sententia Messalini

8. *vera bona* ctt. nach dem System der Stoiker: *sola bona quae honesta, mala tantum quae turpia* hist. 4, 5.

9. *impleverat* = assecutus erat. Vgl. hist. 1, 16 *impletum est omne consilium, si te bene elegi.* Cic. p. Cluent. §. 51 *ne id profiteri videar, quod non possim implere* (= praestare).

10. *adstruere* in tropischer Bedeutung zuerst bei Ovid, dann nicht selten im silbernen Latein. hist. 1, 78 *tamquam nobilitatem ac decus adstruerent.*

14. *sicuti — ita* statt eines Concessivsatzes auch dial. 37. hist. 1, 52. ann. 4, 16. Häufig bei Livius. Gewöhnlich sagt Tac. dafür *ut — ita.* — *non licuit* „es war ihm nicht vergönnt“. — *durare* „dauern“ mit *in* oder *ad* ist silbernes Latein, auch dial. 17. ann. 3, 16.

16. *festinatae.* Tac. gebraucht *festinare* nach dem Vorgange des Sallust und der Dichter in transitivem Sinne, ann. 1, 6 *iuvenis caedem festinavisse.* Dasselbe gilt von *properare.*

17. *tulit* scil. *nobis.* Das Subjekt dazu ist *evasisse* scil. *eum.* Die Konstruktion von *evadere* „entkommen“ mit dem Accus., auch bei Ovid, findet sich erst seit Livius in der Prosa. Anders ist die Bedeutung in cp. 33, 18.

18. *spiramentum* „Pause“, in dieser Bedeutung nur hier und bei Ammian.

19. *exhaurire* für *perdere, pessumdare.* Vgl. ann. 12, 10 *iam fratres, iam propinquos — caedibus exhaustos.* 11, 25 *exhaustis* scil. *familiis*, vom Aussterben der vornehmen Familien, an deren Ausrottung durch Domitian der Verfasser an unserer Stelle gedacht hat.

45. 1. *non vidit*, wie Cic. de or. 3, 2. — *obsessam curiam* ctt. Denselben Terrorismus hatte schon Nero angewandt. ann. 16, 27.

2. *consularium.* Suet. Dom. 10 *complures senatores, in iis aliquot consulares, interemit.* Zehn davon nennt Sueton mit Namen.

3. *feminarum.* Der jüngere Plinius nennt die Gratilla, Arria und Fannia. — Carus Metius, der Ankläger des Senecio, wird in den Briefen des Plinius dreimal erwähnt und betrieb das Delatorengeschäft schon unter Nero.

4. *Albana arx* ist die Villa des Domitian. — Über Catullus Messalinus sagt Plin. ep. 4, 22 *luminibus orbatus ingenio saevo mala caecitatis addiderat: non verebatur, non erubescebat, non miserebatur; quo saepius a Domitiano non secus ac tela, quae et ipsa caeca et improvida feruntur, in optimum quemque contorquebatur.*

strepebat, et Massa Baebius iam tum reus erat: mox nostrae duxere Helvidium in carcerem manus; nos Maurici Rusticique visus *pudore*, nos innocenti sanguine Senecio perfudit. Nero tamen subtraxit oculos suos iussitque scelera, non spectavit: praecipua sub Domitiano miseriarum pars erat videre et aspici, cum suspiria nostra subscriberentur, cum denotandis tot hominum palloribus sufficeret saevus ille vultus et rubor, quo se contra pudorem muniebat.

Tu vero felix, Agricola, non vitae tantum claritate, sed etiam opportunitate mortis. ut perhibent qui interfuerunt novissimis sermonibus tuis, constans et libens fatum excepisti, tamquam pro virili portione innocentiam principi donares. sed mihi filiaeque eius praeter acerbitatem parentis erepti auget maestitiam, quod adsidere valetudini, fovere deficientem, satiari vultu complexuque non contigit. excepissemus certe mandata vocesque, quas penitus animo figeremus. noster hic dolor, nostrum vulnus, nobis tam longae absentiae condicione ante quadriennium amissus est. omnia sine dubio, optime parentum,

5. Über Bäbius Massa vgl. hist. 4, 50 *iam tunc optimo cuique exitiosus*, — *iam tum reus*, wegen seiner Verwaltung als Prokurator von Hispania Baetica von Senecio und Plinius bereits angeklagt, wiewohl noch nicht verurteilt. Später rächte er sich durch Denunciationen.

6. Helvidius Priscus ist der Sohn des in cp. 2 erwähnten. Nach Sueton hatte er den Domitian durch Anspielung auf dessen Ehescheidung in einem Schauspiel beleidigt. Er ward im Gefängnis hingerichtet. — *manus* ist wörtlich zu verstehen, denn es kam vor, daſs Senatoren während der Sitzung gegen Angeklagte und Verurteilte handgreiflich wurden. hist. 4, 41. Plin. ep. 9, 13. — *Mauricus* und *Rusticus* waren Brüder; jener ward verbannt, dieser hingerichtet.

7. *visus* der Anblick. — *pudore perfundere* nach Liv. 26, 50 *simul pudore et gaudio perfusus*. Das Zeugma, wie Plin. pan. 2 *lacrimis etiam ac multo pudore suffunditur*. — Über Senecio s. cp. 2.

8. *subtraxit*. Vgl. ann. 3, 53 *in hac relatione subtrahi oculos meos melius fuit*.

8. *subscribi* notiert werden, um später einmal als Belastungsgrund zu dienen. Unter Tiberius passierte es, daſs selbst Frauen *ob lacrimas incusabantur* ann. 6, 10. — *denotandis*, nämlich *per ministros Domitiani*. Sein Blick, der bloſse Ausdruck seines Gesichtes genügte, um die, welche Mitleid verrieten, notieren zu lassen. Cic. Catil. 1, 1 *notat et designat oculis ad caedem unum quemque nostrum*.

11. *rubor*. Dies war seine natürliche Gesichtsfarbe; das Folgende ist also eine Hyperbel, *se muniebat* statt *muniebatur* oder *munitus erat*.

13. *tu vero* ctt. Die Stelle erinnert an Cic. de or. 3, 3. Viel sklavischer hat Arnobius (II, p. 1122) den Cic. nachgeahmt.

16. *portione* statt parte, auch hist. 3, 20. Doch sagt schon Cicero *pro portione* „verhältnismäſsig“.

18. *valetudini*, gewählter Ausdruck statt *lecto* oder *aegroto*.

19. *contingit* mit dem Infin. zuerst einmal bei Cic. p. Arch. §. 4, sonst unklassisch.

20. *figere* c. abl. statt *in*, sonst dichterisch, auch ann. 1, 65 *figi limosa humo*.

21. *absentiae condicione* statt *absentia*. Mit *condicio* wird hier nur die Lage, das Verhältnis bezeichnet, nicht etwa Bedingung oder Notwendigkeit. — *quadriennium*. Wo

adsidente amantissima uxore superfuere honori tuo: paucioribus tamen lacrimis comploratus es, et novissima in luce desideravere aliquid oculi tui.

Si quis piorum manibus locus, si, ut sapientibus placet, 46 non cum corpore extinguuntur magnae animae, placide quiescas, nosque domum tuam ab infirmo desiderio et muliebribus lamentis ad contemplationem virtutum tuarum voces, quas neque lugeri neque plangi fas est. admiratione te potius, te immortalibus laudibus et, si natura suppeditet, aemulatu decoremus: is verus honos, ea coniunctissimi cuiusque pietas. id filiae quoque uxorique praeceperim, sic patris, sic mariti memoriam venerari, ut omnia facta dictaque eius secum revolvant, formamque ac figuram animi magis quam corporis complectantur, non quia intercedendum putem imaginibus quae marmore aut aere finguntur, sed ut vultus hominum, ita simulacra vultus imbecilla ac mortalia sunt, forma mentis aeterna, quam tenere et exprimere non per alienam materiam et artem, sed tuis ipse moribus possis. quidquid ex Agricola amavimus, quidquid mirati sumus, manet mansurumque est in animis hominum, in aeternitate temporum, *in* fama rerum; nam multos veterum velut inglorios et ignobilis oblivio obruet: Agricola posteritati narratus et traditus superstes erit.

Tac. inzwischen gewesen war, ist unbekannt. Erst nach dem Tode des Agricola (93) ist er zurückgekehrt.

23. *superfuere*, wie cp. 44 *gratia oris supererat.*

46. 2. *magnae.* Im Traum des Scipio (Cic. rep. 6, §. 13) haben Männer von grofsen Verdiensten um das Vaterland eine besondere Stätte im Himmel, *ubi beati aevo sempiterno fruantur.* — Tacitus glaubt an eine bedingte Unsterblichkeit.

4. *voces.* Die Vorstellung, dafs die Seelen der Verstorbenen an den irdischen Dingen teilnehmen, herrscht ebenfalls im Somnium Scipionis.

5. *immortalibus.* Die Angehörigen sollen ihn, so lange sie leben, preisen. Vgl. ann. 14, 55 *dum vita suppetet, aeterna erunt.*

6. Der Gedankengang erinnert an die Worte des Seneca, ann. 15, 62. 63. — *aemulatus* ist vox Tacitea; viel häufiger hat er aemulatio.

9. *secum revolvere* = *reputare.* Sonst hat Tac. blofs *revolvere* ohne Pronomen: ann. 3, 18 *quanto plura — revolvo,* 4, 21 *in animo revolvente iras.* Aufserdem nur bei Dichtern. — *forma* und *figura* („Wesen und Gestalt") stehen auch öfter bei Cicero und dem jüngeren Plinius zusammen.

10. *complecti* (scil. *animo*) wird in dieser tropischen Bedeutung von Cicero mit *animo, cogitatione, mente, memoria* verbunden.

14. Die Präposition *per* läfst Tac. nach dem Vorgange des Sallust und besonders des Livius häufig mit dem Ablativ wechseln.

16. *manet* ctt. Vgl. Plin. ep. 9, 27, 2 *manet manebit legeturque semper.* pan. 93 *manet manebitque honori veneratio sua.*

17. *fama rerum* (= rerum gestarum) bezeichnet den Ruf, den die Geschichte verleiht.

18. *obruet* (nicht *obruit,* wie Haupt schrieb) bedeutet: selbst die, welche man jetzt noch feiert, werden später vergessen werden. — Das Bewufstsein von der unvergänglichen Dauer seines Werkes hat Tac. mit Thucydides, Horaz und Ovid gemein.

Kritischer Anhang.

(Da die Textausgabe von C. Halm Leipz. 1883 zu Grunde liegt, so werden nur die Abweichungen von derselben besprochen. Die Lesart vor der Klammer ist diejenige von Halm.)

1, 15 *exegimus* Gantrelle.
2, 2 *fuit* Gantrelle.
3, 1 set] *et* cdd.
5, 8 exercitatior] *excitatior* Buchner. — Über das folgende *intersaepti*, welches Puteol. in *intercepti* veränderte, s. den Kommentar.
6, 16 medio] *media* Roth und Peerlkamp.
8, 3 *obsequi* cdd.
10, 24 fluminum] *fluctuum* Kraffert.
11, 11. persuasione] Man kann wohl denken: *eorum sacris deprehendas superst. persuasiones*, aber nicht umgekehrt: *sacra — persuasione.* Der Singular bei Ritter *(persuasionem)* pafst nicht so gut zu dem Gen. plur., von welchem er abhängt, deshalb: *persuasiones.* An dem Asyndeton braucht man keinen Anstofs zu nehmen.
12, 3 distrahuntur] *trahuntur* cdd.
13, 10 velox paenitentiae] von *ingenio mobili* abhängig zu machen, ist ein gewagtes Verfahren. Besser mit Puteolanus: *mobilis paenitentia.*
15, 7 manum] *enim* C. Meiser in den Blättern für d. bayer. Gymn.-Wesen V, Heft 3.
15, 18 plus — integris] *plus illis* Hofm., Peerlk.
16, 9 propius] *proprius* Rhenanus.
16, 22 esset] vor *et* von Halm eingeschoben.
17, 7 sustinuit[que] Halm; *sustinuit* Vielhaber.
18, 17 *a* ist überflüssig. S. die Anm.
18, 19 subitis] ist Konjektur von J. F. Gronov.
18, 23 exspectabant] dafür schreibe ich *spectabant.* S. die Anm.
19, 15 ac ludere] *auctiore* Urlichs.
19, 17 pro proximis] proximis cdd.
22, 8 crebrae eruptiones] braucht nicht umgestellt zu werden.
24, 9 differunt: interiora parum] *differt in melius* cdd.
27, 7 ducis victos] *victos* Lips.
30, 13 atque] *atqui* Rhenanus, im Sinne von *at* oder *at enim.* Dadurch treten die Gegensätze deutlicher hervor, und der Gedankengang ist: bisher waren wir durch unsere entfernte Lage geschützt, jetzt steht der Zugang zu uns offen; aber alles Unbekannte (damit könnten wir uns trösten) imponiert ja nach aufsen hin: ja, aber hinter uns ist die Grenze des Landes, und vor uns stehen die Römer.
31, 19 patientiam] *paenitentiam* cdd.

32, 13 circum spectantes] *circumspectantes* cdd. S. die Anm.
34, 5 ceterorum] vor *tam* gestellt, nach Bährens.
34, 10 novissimae ctt.] S. den Kommentar.
35, 6 victoriae] *victori* Peerlkamp.
36, 4 ac] *tres ac* Gantrelle nach Urlichs.
36, 17 *cum e gradu aut — pellerentur* Eussner.
37, 15 item] *idem* Göbel und Henrichsen.
38, 5 consilia aliqua] Classen und Wölfflin streichen *aliqua* als Dittographie des folgenden *aliquando*. Vgl. Philol. XXVII, 116.
38, 18 unde — reditura erat] scheint mir zu gewaltsam verändert. Ich ziehe die frühere Lesart bei Halm vor.
41, 14 eorum] *ceterorum* Hugo Grotius. Dann ist der lange Zusatz *quibus — solerent* überflüssig.
42, 20 escendere] *excedere* cdd.
43, 6 *ut* adfirmare] *ita comp., ut firmare* Henrichsen.
44, 1 tertium] *iterum* Nipp.
44, 2 sexto] *quinto* Nipp.
44, 14 sicut [ei — durare] *sicuti non licuit durare* Meiser nach L. Quicherat.
45, 5 iam tum] s. d. Anm.
45, 7 visus] *visus pudore.* Ich betrachte dies als Notbehelf, um die Stelle nicht bloſs lesbar zu machen, sondern den Ausdruck mit dem pathetischen Tone des ganzen Kapitels in Übereinstimmung zu bringen. Die sonst versuchten Änderungen sind entweder noch gewaltsamer oder zu matt. Henrichsen vermutet: *horrore.*
46, 5 immortalibus laudibus] *te imm. laud.* Lipsius. Im folgenden ist *aemulatu* von Heinsius, *decoremus* von Ursinus geschrieben.
46, 17 obruit] *obruet* nach den vatikan. Handschriften. Da dies Futurum sehr wohl zu erklären ist, so erscheint jene Änderung von M. Haupt als überflüssig.

Sprachliches Register zum Kommentar.